SONY

2-635-848-**02** (2)

S-AIT Library

クイックスタートガイド Page 10 JP

Quick Start Guide Page 15 GB

Kurzanleitung Page 20 DE

快速開始指南 CT

Important Safeguards Page 30

Sony Contacts Page 43

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、
火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

CSM-20S

© 2005 Sony Corporation

Owner's Record

The model and serial numbers are on a label on the rear of the unit.
Record the serial number in the space provided below. These numbers provide specific information about your S-AIT Library and will be very helpful if you have to contact technical support.

Model No._____ Serial No._____

モデル名とシリアル番号を控えておいてください

本機のモデル名とシリアル番号は、本機背面に記載されています。
モデル名とシリアル番号は、サービス・サポート窓口にご相談するときに必要ですので、下欄に控えておいてください。

モデル名_____ **シリアル番号**_____

Safety Information

Your S-AIT Library is assigned model number CSM-20S for regulatory compliance certifications. The number is indicated on the model number label on your library along with the rated voltage and current.

本機は、規定承諾証明用にモデル番号 CSM-20S が指定されています。番号は、本機に貼付されているモデル番号ラベルに定格とともに記載されています。

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Caution

The mains plug on this equipment must be used to disconnect mains power.
Please ensure that the socket outlet is installed near the equipment and shall be easily accessible.

Notice

Use the power cord set approved by the appropriate testing organization for the specific countries where this unit is to be used.

Achtung

Zur Trennung vom Netz ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, welche sich in der Nähe des Gerätes befinden muß und leicht zugänglich sein soll.

Hinweis

Die 3-adrige Geräteanschlußleitung muß Typ H05VV-F oder H05VVH2-F sein und nach DIN VDE 0625 geprüft sein. Der Stecker und die Gerätesteckdose müssen nach DIN VDE 0620 bzw DIN VDE 0625 geprüft sein. Der Leitungsquerschnitt kann 0,5mm^2 betragen wenn die Anschlußleitung eine Länge von 2m nicht überschreitet. Anderenfalls muß der Leitungsquerschnitt mindestens 0,75mm^2 betragen.

Hinweis

Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß ISO7779.

Ratings
Voltage
AC 100 V - 240 V
Current
1.2 A - 0.6 A
Frequency
50 / 60 Hz
Max. Ambient Temperature
35 degrees centigrade

A certified power supply cord has to be used with this equipment.
The relevant national installation and/or equipment regulations shall be considered.
A certified power supply cord not lighter than ordinary polyvinyl chloride flexible cord according to IEC 60227 (designation H05VV-F 3G 0.75 mm^2 or H05VVH2-F2 3G 0.75 mm^2) shall be used. Alternative a flexible cord be of synthetic rubber according to IEC 60245 (designation H05RR-F 3G 0.75 mm^2) shall be used.

Zum Netzanschluss dieses Gerätes ist eine geprüfte Leitung zu verwenden.
Es sind die zutreffenden nationalen Errichtungs- und/oder Gerätebestimmungen zu beachten.
Es ist eine geprüfte flexible PVC-ummantelte Leitung entsprechend IEC 60227 (H05VV-F 3G 0.75 mm^2 oder H05VVH2-F 3G 0.75 mm^2) zu verwenden. Andernfalls ist eine flexible Leitung aus synthetischem Gummi entsprechend IEC 60245 (Bauartkurzzeichen H05RR-F 3G 0.75 mm^2) zu verwenden.

INFORMATION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

This device requires shielded interface cables to comply with FCC emission limits.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Für Kunden in Deutschland

Diese Ausrüstung erfüllt die Europäischen EMC-Bestimmungen für die Verwendung in folgender/ folgenden Umgebung(en):
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

(Diese Ausrüstung erfüllt die Bestimmungen der Norm EN55022, Klasse A.)
Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Gewerbe und Leichtindustrie bestimmt.

For Users in Japan

電波障害自主規制について

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

本機は「高調波電流規格 JIS C 61000-3-2 適合品」です。

For Users in Korea

이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서
주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

기기의 명칭（모델명） : CSM-20S
인증받은자의 상호 : SONY KOREA CORP.
제조년월일 : 별도표시
제조자／제조국가 : SONY CORP. / 일본

警告使用者:
這是甲類的資訊產品、在居住的環境中使用時、可能會造成射頻干擾、
在這種情況下、使用者會被要求採取某些適當的對策。

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

安全のために

ご使用の前に、この「安全のために」と取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

電気製品はまちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この冊子の注意事項をよくお読みください。この冊子には、製品全般の注意事項が記されています。

定期的に点検する

長期間、安全にお使いいただくために、定期点検をすることをおすすめします。
点検の内容や費用については、お買い上げ店にご相談ください。

故障したら使わない

すぐに、お買い上げ店にご連絡ください。

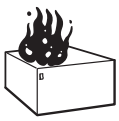
万一、異常が起きたら

・煙が出たら
・異常な音、においがしたら
・内部に水、異物が入ったら
・製品を落としたり、キャビネットを破損したときは

↓

❶ 電源を切る。
❷ 電源コードや接続コードを抜く。
❸ お買い上げ店に連絡する。

・炎が出たら



↓

● 電源プラグをコンセントから抜くか、ブレーカーを落とす。
● 大声で応援の人を呼ぶ。
● 水をどんどんかけるか、消火器を使って火を消す。
● 119 番へ通報する。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、感電などによりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

行為を禁止する記号

行為を指示する記号

⚠警告 火災 感電

下記の注意を守らないと、**火災**や**感電**により**死亡**や**大けが**につながることがあります。

禁止

プラグをコンセントから抜く

電源コードを傷つけない

電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。
- 設置時に、製品と壁やラック（棚）などの間に、はさみ込んだりしない。
- 電源コードを加工したり、傷つけたりしない。
- 重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
- 熱器具に近づけたり、加熱したりしない。
- 電源コードを抜くときは、必ずプラグを持って抜く。
- 電源コードを接続したまま、機器を移動しない。
- 電源コードや電源プラグが傷んだり、コンセントの差し込み口がゆるいときは使用しない。

万一、電源コードが傷んだら、お買い上げ店に交換をご依頼ください。

分解禁止

内部を開けない

内部には電圧の高い部分があり、キャビネットや裏ぶたを開けたり改造したりすると、火災や感電の原因となることがあります。内部の調整や設定、点検、修理はお買い上げ店にご依頼ください。

指示

日本国内で使用する場合

交流 100V でお使いください。
異なる電圧で使うと、火災や感電の原因となることがあります。

禁止

内部に水や異物を入れない

水や異物が入ると火災の原因となることがあります。
万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電源コードや接続コードを抜いて、お買い上げ店にご相談ください。

水ぬれ禁止

水のある場所に設置しない

水が入ったり、ぬれたりすると、火災や感電の原因となることがあります。
雨天や降雪中、海岸や水辺での使用は特にご注意ください。

注意

電源プラグの端子、および端子の取付け面にほこりが付着している場合は、乾いた布でよく拭く。

そのまま使用すると火災の原因となります。

⚠警告 火災 感電

下記の注意を守らないと、**火災**や**感電**により**死亡**や**大けが**につながることがあります。

電源プラグは、コンセントの奥まで確実に差し込む。

火災、故障の原因となることがあります。

⚠注意

下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。

禁止

油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所には設置しない

上記のような場所に設置すると、感電の原因となることがあります。
取扱説明書に記されている仕様条件以外の環境での使用は、感電の原因となることがあります。

禁止

通風孔をふさがない

通風孔をふさぐと内部に熱がこもり、故障の原因となることがあります。風通しをよくするために次の項目をお守りください。

- 壁から 10cm 以上離して設置する。
- 密閉された狭い場所に押し込めない。
- 毛足の長い敷物（じゅうたんや布団など）の上に設置しない。
- 布などで包まない。
- あお向けや横倒し、逆さまにしない。

アース線を
接続せよ

安全アースを接続する

安全アースを接続しないと、感電の原因となることがあります。
安全アースを取り付けることができない場合は、お買い上げ店にご相談ください。

注意

重い製品の運搬は二人以上で

重量のある機器の開梱・運搬は、けがを防ぐため、必ず二人以上で行ってください。

注意

転倒、移動防止の処理をする

大型の製品をラックに取り付け・取り外しするときは、転倒・移動防止の処理をしないと、倒れたり、動いたりしてけがの原因となることがあります。
安定した姿勢で注意深く作業してください。
また、ラックの設置状況、強度を十分にお確かめください。

禁止

不安定な場所に設置しない

ぐらついた台の上や傾いたところに設置すると、倒れたり落下したりして、けがの原因となることがあります。また、設置・取り付け場所の強度を十分にお確かめください。

禁止

製品の上に乗らない、重い物を乗せない

倒れたり、落ちたり、壊れたりして、けがの原因となることがあります。

⚠注意

下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。

プラグをコンセントから抜く

機器を移動する場合、あるいはお手入れの際は、電源を切って電源プラグを抜く

電源を接続したままお手入れをすると、感電の原因となることがあります。
接続ケーブルなどもはずしてください。
長時間機器を使用しないときは、安全のため必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。

注意

指定された電源コード、接続コードを使う

取扱説明書に記されている電源コード、接続コードを使わないと、感電や故障の原因となることがあります。

接触禁止

ぬれた手で電源プラグをさわらない

ぬれた手で電源プラグを抜き差しすると、感電の原因となることがあります。

注意

接続の際は電源を切る

電源コードや接続コードを接続するときは、電源を切ってください。感電や故障の原因となることがあります。

目次

開梱する 10
同梱品を確認する 11
ホストコンピューターの準備をする 12
本機を設置する 12
電源ケーブルを接続する 13
SCSI ケーブルを接続する 13
このあとは 14

© 2005 Sony Corporation. All rights reserved.

商標について

・Sony、Advanced Intelligent Tape、Super Advanced Intelligent Tape は日本およびその他の国におけるソニー株式会社の登録商標または商標です。
・その他、本書に記載されている製品名は各社の登録商標または商標です。

開梱する

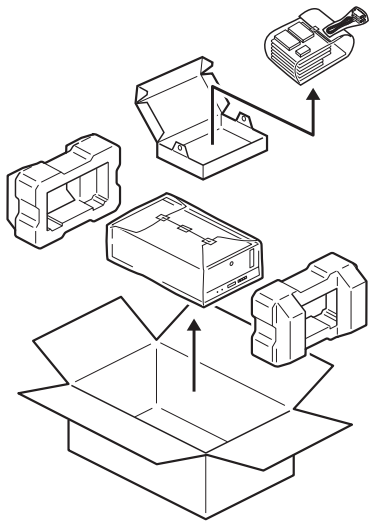
ご注意

本機の重量は約 27 kg（ドライブ 1 台搭載時）です。必ず 2 人以上で作業してください。腰を痛めたり、落下してけがの原因または機器の損傷につながる可能性があります。

メモ

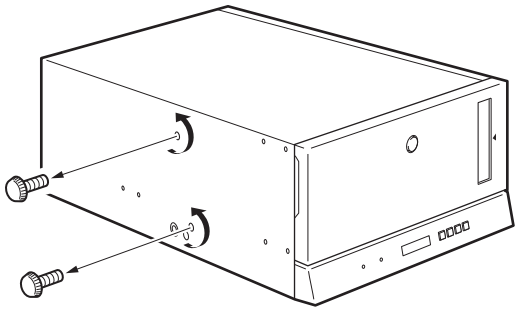
箱と梱包材、輸送ロックは、本機を移動したり輸送したりするときに必要です。捨てないで必ず保管してください。

1 下記に記載されている手順に従って、本機を箱から取り出す。
ビニールやテープなどの梱包材も取り除いてください。

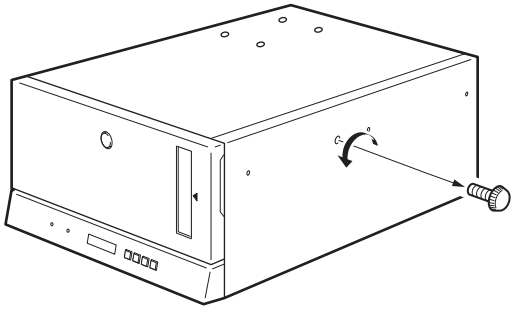


2 輸送中の破損などがないか確認する。
万一破損などがあった場合は、本機を使用せずに、ただちにお買い上げ店にご連絡ください。

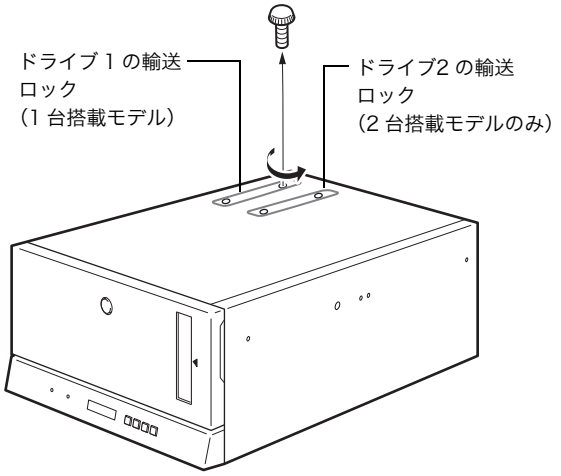
3 本機左側面の輸送ロック 1、2（M4）を、図のように回して取り外す。



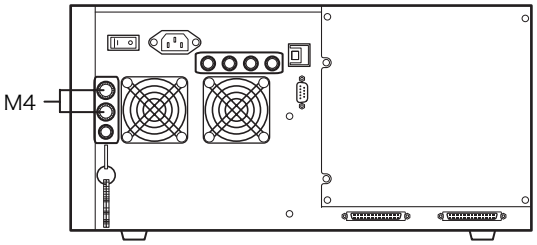
4 本機右側面の輸送ロック 3（M3、ナット付）を、図のように回して取り外す。



5 本機上面のドライブ用の輸送ロック（M3）を、図のように回して取り外す。



6 取り外した輸送ロックを、図のように本機背面に取り付ける。



同梱品を確認する

箱を開けたら、以下のものがそろっているかお確かめください。付属品の中に欠けているものがあるときは、お買い上げ店にご連絡ください。

- S-AIT ライブラリー（1）
- クイックスタートガイド（1）
- SCSI ターミネーター（1）
- バーコードラベルシート（2）
- ドアロックキー（2）
- フロントドアリリースピン（1）
- 電源ケーブル（1）（日本国内モデルのみ同梱）
- 保証書（1）（日本国内モデルのみ同梱）
- クリーニングメディア（1）（日本国内モデルのみ同梱）

メモ

- 上記以外に、説明書、書類、ケーブルなどが同梱されている場合があります。
- 箱に貼られている同梱品リストに、すべての同梱品が記載されています。

取扱説明書およびデバイスドライバーは、ソニーのホームページからダウンロードしてください。

日本語
http://www.sony.co.jp/Products/storagesolution/
英語
http://www.sony.net/Products/storagesolution/

JP

ホストコンピューターの準備をする

設置を行う前に、ホストコンピューターの準備をします。

1 本機に接続するホストコンピューターに、SCSI ホストバスアダプターカードが取り付けられているか確認する。

2 本機に対応しているアプリケーションソフトウェアを、ホストコンピューターにインストールする。

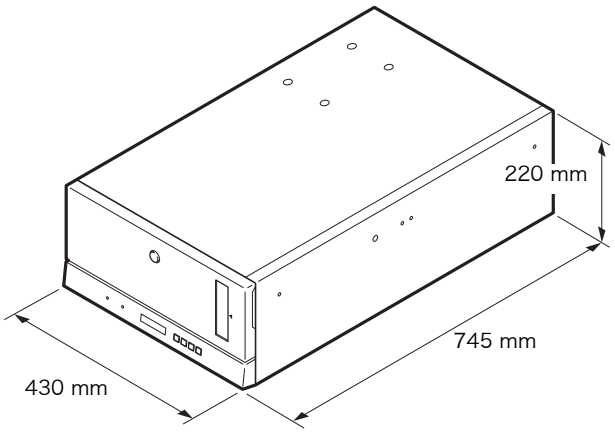
本機で使用できるアプリケーションソフトウェアやオペレーティングシステムについては、お買い上げ店にお問い合わせください。

ご注意

本機は LVD SCSI デバイスです。シングルエンド はサポートしていません。LVD をサポートするホストバスアダプターカードをお使いください。

本機を設置する

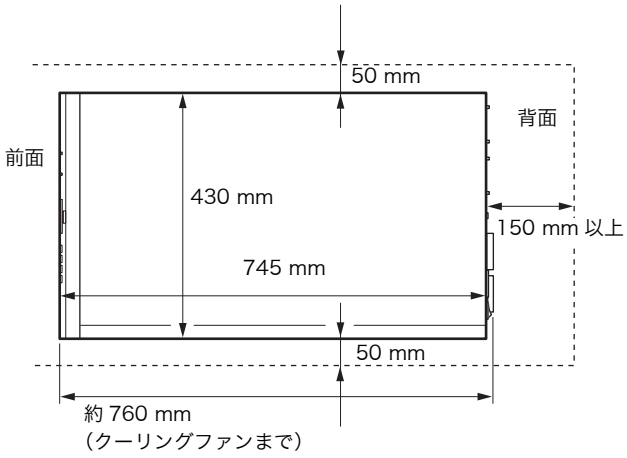
本機の質量は約 27 kg（ドライブ 1 台搭載時、ドライブ 2 台搭載時は約 31 kg）で、大きさは以下のとおりです。あらかじめ設置場所の強度とスペースを十分確認してから、設置してください。



別売のラックマウントキットを使用すると、本機を EIA STANDARD（ユニバーサルピッチ）の 19 インチラックに据え付けることができます。ラックマウントキットについては、お買い上げ店にお問い合わせください。

メモ

コンセントに近く、水平な場所に設置してください。また、本機の後部には空気が循環するように 150mm 以上のスペースを空けてください。



重要

必ず次の条件を満たす場所に設置してください。

- 水平な場所
- 換気扇や窓、エアコンなどから離れている場所（空気の流れがない場所）
- ファクスやプリンターなどから離れている場所（トナーや紙紛が飛んでこない場所）

ご注意

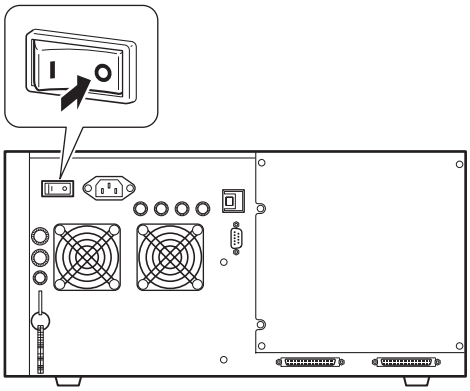
- 本機を積み重ねたり、本機の上に物を載せないでください。
- 急激な温度変化がある場所には設置しないでください。ドライブ内部に結露が生じ、本機の故障の原因となります。

電源ケーブルを接続する

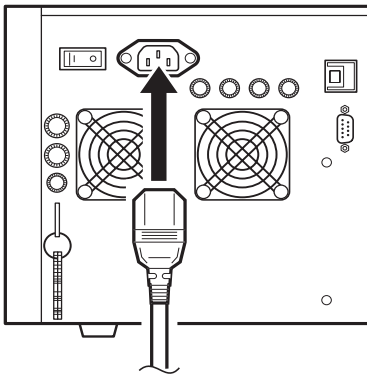
メモ

- 電源ケーブルが付属されていない場合は、別途ご用意ください。同梱品リストは箱に記載されています。
- 必ずアース線を接続してください。

1 本機の電源が切られていることを確認する。



2 電源ケーブルの一方を本機の電源コネクターに接続し、もう一方をコンセントに接続する。



電源ケーブル

ご注意

マガジンを取り出した場合、絶対に電源を入れた状態で内部に手を入れないでください。マガジンより奥に手を入れるとはさまれて、けがの原因になる可能性があります。

SCSI ケーブルを接続する

SCSI ケーブルで、本機とホストコンピューターを接続します。ここでは、一般的な接続手順を説明します。接続には、市販の Ultra 160/m SCSI LVD ケーブルをお使いください。本機側は 68 ピンハーフピッチのコネクターを使用しています。

ご注意

- 本機はシングルエンドをサポートしていません。
- 本機を HVD（High Voltage Differential）SCSI バスに接続しないでください。接続すると、本機または SCSI バス上の他のデバイスが故障する恐れがあります。
- SCSI ケーブルを接続するときは、本機、ホストコンピューターおよびすべての接続機器の電源を切ってください。
- 本機を SCSI の終端に接続する場合は、必ずターミネーターを取り付けてください。
- SCSI コネクターに SCSI ケーブルがしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- LVD（Low Voltage Differential）SCSI では、ホストコンピューターと SCSI バス上の最後の機器とをつなぐ SCSI ケーブルの全長（内部および外部ケーブルのすべての長さを含む）が、12 m 未満になるようにしてください。本機の内部ケーブルの長さは 2 m です。
- 分岐はできません。

メモ

あらかじめ必要な SCSI ケーブルを用意しておいてください。

ホストコンピューターには、本機を含め 15 台の SCSI 機器を接続できます。

メモ

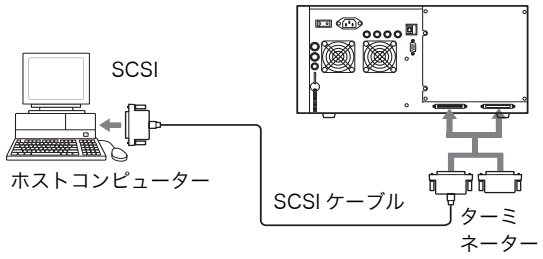
- 工場出荷時の SCSI ID の設定は、次のとおりです。
  - ライブラリー　　：0
  - S-AIT ドライブ 1 ：1
  - S-AIT ドライブ 2 ：2（ドライブを 2 台搭載しているモデルの場合）
- 同一の SCSI バスに、重複する SCSI ID を設定しないでください。

SCSI ID の設定については、『取扱説明書』（PDF）の第 3 章「SCSI ID を設定する」を参照してください。

1 ホストコンピューターと本機の電源が切られていることを確認する。

2 図のようにして、SCSI ケーブルとターミネーターを接続する。

1 市販の SCSI ケーブルを使って、本機とホストコンピューターを接続します。
2 もう一方のコネクターにターミネーターを取り付けます。



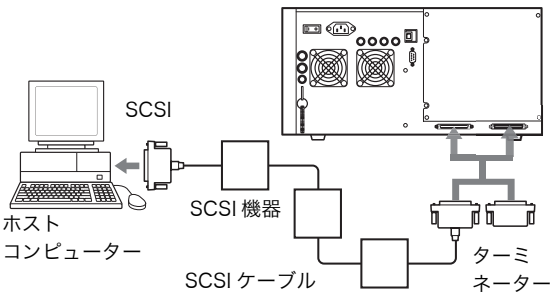
複数の SCSI 機器を接続する場合

1 本機を含めSCSIバス上のすべてのSCSI機器の電源を切る。

ご注意

SCSI 機器に SCSI ケーブルを抜き差しする際は、必ずすべての SCSI 機器（本機を含む）の電源を切ってください。故障の原因となります。

2 図のようにして、SCSI ケーブルで接続し、SCSI バスの終端の機器にターミネーターを接続する。
その後ホストコマンドを発行し、オペレーションを再開させてください。



メモ

- ホストコンピューターと SCSI バス上の最後の機器とをつなぐ SCSI ケーブルの全長（内部および外部ケーブルのすべての長さを含む）が、12 m 未満になるようにしてください。（本機の内部ケーブルの長さは 2 m です。）
- 本機を SCSI バスの終端に接続する場合は、必ず付属のターミネーターを取り付けてください。

このあとは

『取扱説明書』（PDF）をお読みになり、カートリッジをセットしたり、本機を使用するために必要な設定を行います。『取扱説明書』（PDF）には、本機の操作や設定、ご使用上のご注意など、本機を使用するために必要なことを記載しています。必ずお読みください。

Table of Contents

Unpacking 15
Package Contents 16
Preparing the Host Computer 16
Installing the S-AIT Library 17
Connecting the Power Cable 18
Connecting the SCSI Bus Cable 18
What's Next? 19

© 2005 Sony Corporation. All rights reserved.

Trademarks

- Sony, Advanced Intelligent Tape, and Super Advanced Intelligent Tape are trademarks or registered trademarks of Sony Corporation in this country, other countries, or both.
- Other product names are trademarks or registered trademarks of their respective owners in this country, other countries, or both.

Unpacking

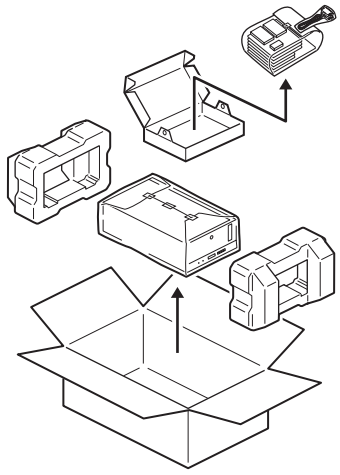
Caution

With a single drive installed, the S-AIT library weighs approximately 27 kg/59.5 lbs.
At least two people are needed in order to handle the library. Handling the S-AIT library on your own could result in back injury or other accidents resulting in injury or damage to the S-AIT library.

Note

You will need the box, packing materials and shipping screws if you wish to move or transport the unit. Retain them for future use.

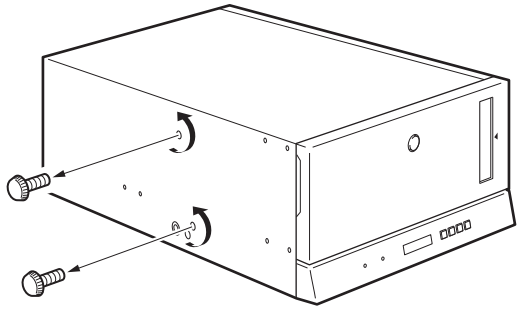
1 Remove the unit from the box as indicated below. Remove the packing materials, such as plastic covers and tapes.



2 Inspect the unit for shipping damage.

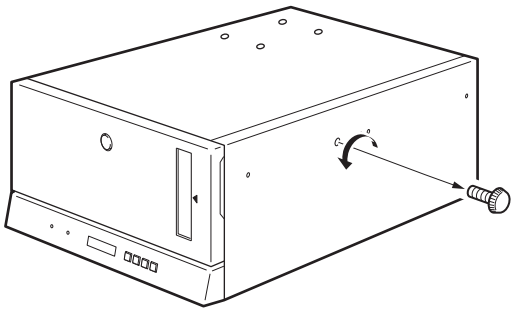
If there is damage, do not use the unit. Report the damage immediately by contacting your dealer.

3 Remove screws 1 and 2 (M4) on the left side, as illustrated.

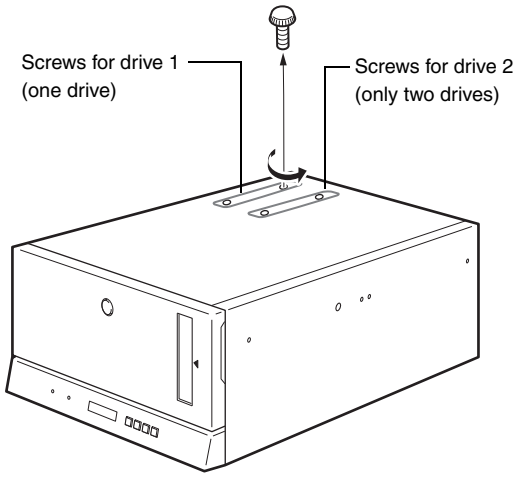


GB

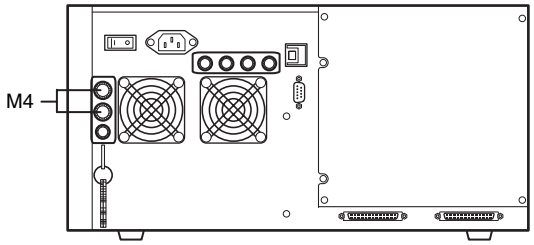
4 Remove screw 3 (M3 with nut) on the right side, as illustrated.



5 Remove screws (M3) for drive on the top of the unit, as illustrated.



6 Store the screws on the rear of the unit, as illustrated.



Package Contents

After opening the package, make sure that all the following items are present.
Contact your dealer if anything is missing.

- S-AIT Library (1)
- Quick start guide (1)
- SCSI terminator (1)
- Bar code label sheets (2)
- Door lock keys (2)
- Release pin for front door (1)

Notes

- In addition to the above, other items may be included in the package.
- All the items included with the S-AIT Library are indicated on the package.

Download the Operating Instructions and device driver from the Sony Web site (http://www.sony.net/Products/storagesolution/).

Preparing the Host Computer

Prepare the host computer before installing the S-AIT library.

1 Make sure that a SCSI host adapter card is installed in the host computer.

2 Install all the necessary software supporting the unit on the host computer.

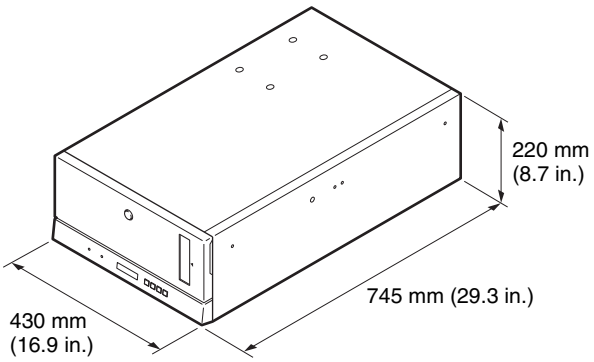
For details about the software that can be used with the S-AIT library and supported operating systems, contact your dealer.

Note

The S-AIT library is an LVD SCSI device, thus it does not support single-ended. Make sure that you use an LVD-compliant host bus adapter card.

Installing the S-AIT Library

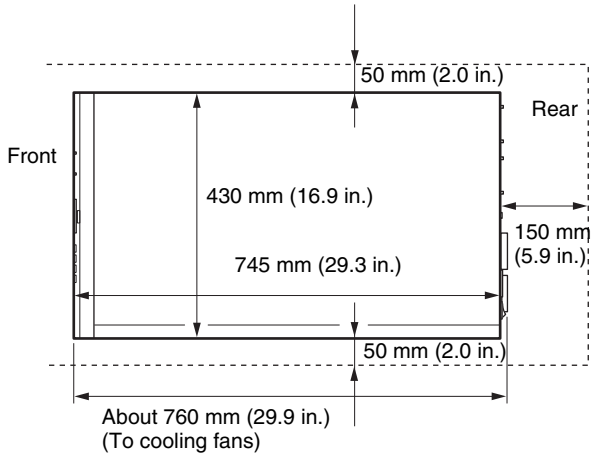
The S-AIT library weights about 27 kg /59.5 lbs. (with a single drive installed) and has the following dimensions. With two drives installed, the S-AIT library weighs approximately 31 kg/68.3 lbs. Make sure that the surface where you will install the S-AIT library is appropriate before installing the unit.



With the rack mounting kit (sold separately), the S-AIT library can be installed on an EIA STANDARD (universal pitch) 19-inch rack. Contact your dealer for information about the rack mounting kit.

Note

Install the S-AIT Library on a horizontal surface near an AC power outlet. Make sure that you leave gap of about 150 mm (5.9 in.) behind the rear of the unit to allow air to circulate.



Recommended positioning of the unit

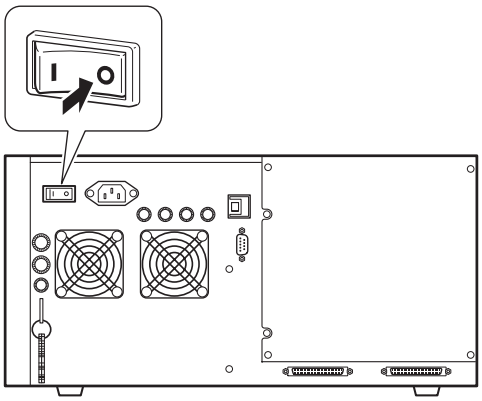
- Always position the unit horizontally.
- Away from moving air, such as fans, open windows, or air conditioners.
- Away from devices such as facsimiles to avoid toner and paper dust.

Caution

- The S-AIT library should not be stacked. Do not place anything on top of the unit.
- Do not place the S-AIT library in locations subject to rapid temperature changes. This could cause condensation to form inside the library, leading to malfunctions.

Connecting the Power Cable

1 Verify the power cable plug to make sure that it matches the AC IN connector receptacle.

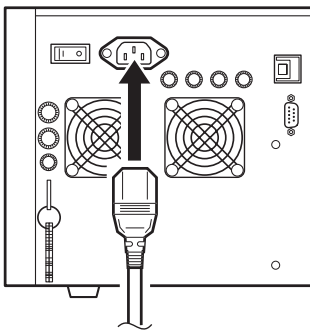


2 Make sure that the electrical outlet you use to connect the unit is properly grounded.

3 Connect one end of the power cable to the AC IN connector and the other end to the power outlet.

Note

If the S-AIT library does not come with a power cable, make sure that you connect a power cable appropriate for your country to this connector.



AC Power

Note

When you remove the cartridge magazine, DO NOT touch inside the unit while it is on. Doing so may lead to injury.

Connecting the SCSI Bus Cable

Connect the library and the host computer with a SCSI cable. This section describes how to do so. Use an Ultra 160/m SCSI LVD cable commonly sold in stores to connect the unit to the SCSI bus. The library uses a 68-pin half pitch connector.

Caution

- The S-AIT library does not support single-ended.
- Do not connect the library to an HVD (High Voltage Differential) SCSI bus. If you do, the unit or other devices on the SCSI bus may be damaged.
- Turn off all the connected devices before connecting the SCSI cable, including the library and the host computer.
- If the library is the last or only device on the SCSI bus, make sure that you connect the supplied terminator to the open connector.
- Make sure that the SCSI connectors are securely connected.
- With LVD (Low Voltage Differential) SCSI, make the total length of the SCSI cable (internal and external) connecting the host computer and the device at the end of the SCSI bus shorter than 12 m (39.4 ft.). The library internal cable length is 2 m (80 in.).
- SCSI cables cannot be branched.

A SCSI bus allows you to connect up to fifteen peripherals to the host computer, including the unit.

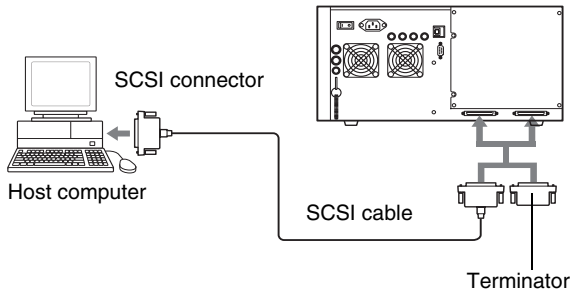
Notes

- The default factory settings of the SCSI IDs are as follows.
  – Library: 0
  – S-AIT Drive 1: 1
  – S-AIT Drive 2: 2 (with two drives installed)
- Do not use repetitive SCSI IDs on the same SCSI bus.

For details about the SCSI ID settings, refer to “Setting the SCSI ID” of the “Operating Instructions” (PDF).

1 Make sure that the host computer and the library are off.

2 Connect the SCSI cable and terminator as shown below.



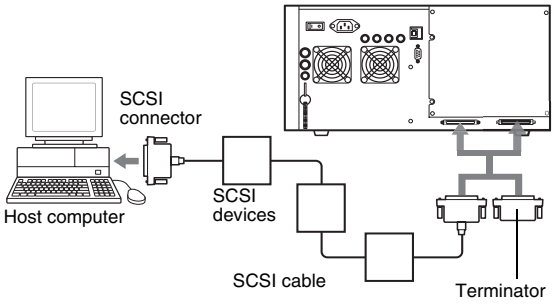
When the CSM-20S is one of several devices on the SCSI bus

1 Turn off all SCSI devices on the SCSI bus, including the library.

Caution

When connecting or disconnecting a SCSI cable to SCSI devices (including the library), turn off all the SCSI devices. Failing to do so may result in damage.

2 Connect the SCSI cable to the next device on the SCSI bus, connect the terminator to the last device on the bus, then issue the host command to resume operation.



Notes

- The total length of the SCSI cables between the host computer and the last device should be less than 12 m (39.4 ft.). (The library internal cable length is 2 m (80 in.).)
- If the library is the last device on the SCSI bus, make sure that you connect the supplied terminator to the open connector.

What's Next?

Read the Operating Instructions, install cartridges, then make the required settings to use the library. Procedures for making settings and using the S-AIT Library are given in the "Operating Instructions" (PDF) together with usage precautions and other necessary information. Please be sure to read it.

Inhalt

Auspacken 20
Lieferumfang 21
Hostcomputer vorbereiten 21
S-AIT-Library installieren 22
Netzkabel anschließen 23
SCSI-Kabel anschließen 23
Weitere Schritte 24

© 2005 Sony Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

Warenzeichen

- Sony, Advanced Intelligent Tape und Super Advanced Intelligent Tape sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen der Sony Corporation in diesem Land und/oder anderen Ländern.
- Andere Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer in diesem Land und/oder anderen Ländern.

Auspacken

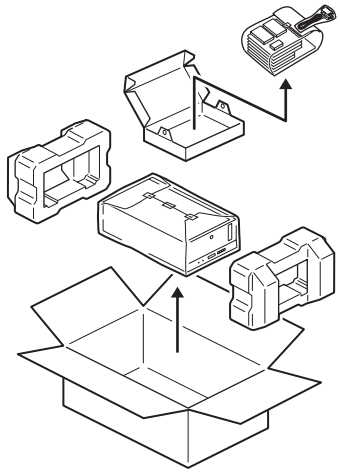
Achtung

Die S-AIT-Library wiegt mit einem installierten Laufwerk ungefähr 27 kg.
Zur Handhabung des Geräts sind mindestens zwei Personen erforderlich. Wenn Sie die S-AIT-Library allein bewegen, setzen Sie sich der Gefahr von Rückenschäden und anderen Verletzungen aus. Darüber hinaus kann das Gerät beschädigt werden.

Hinweis

Falls Sie das Gerät nachträglich transportieren müssen, benötigen Sie die Verpackungsmaterialien und Sicherungsschrauben. Bewahren Sie sie deshalb auf.

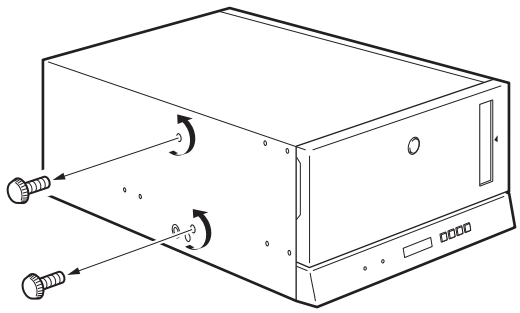
1 Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung wie nachfolgend abgebildet.
Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Kunststoffabdeckungen und Klebebänder.



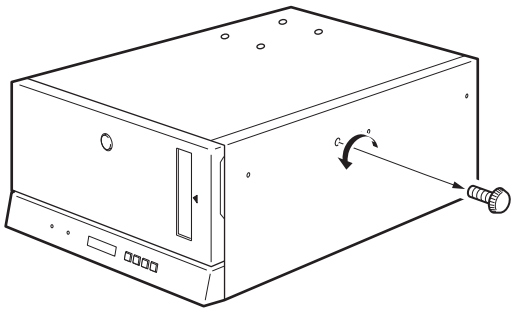
2 Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden.

Wenn Sie einen Schaden feststellen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich in diesem Fall unverzüglich an Ihren Händler.

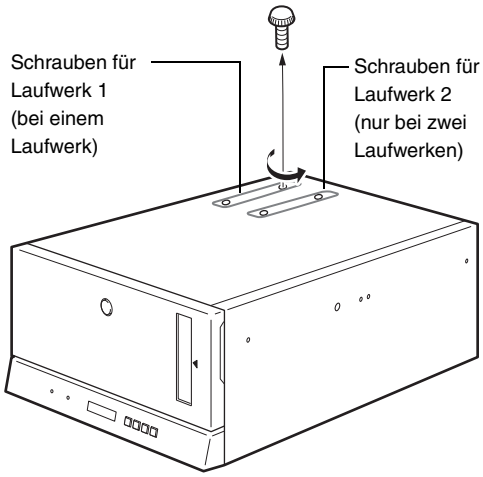
3 Entfernen Sie wie abgebildet die Schrauben 1 und 2 (M4) auf der linken Seite.



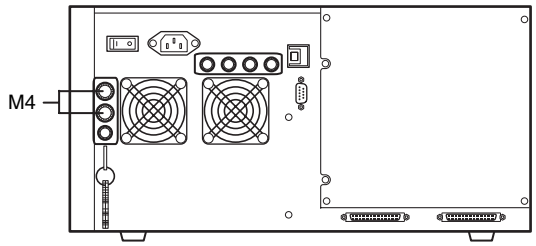
4 Entfernen Sie wie abgebildet Schraube 3 (M3 mit Mutter) auf der rechten Seite.



5 Entfernen Sie wie abgebildet die Schrauben (M3) für das Laufwerk an der Oberseite des Geräts.



6 Bewahren Sie die Schrauben an der Rückseite des Geräts auf wie nachfolgend abgebildet.



Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Öffnen der Verpackung, ob die nachfolgend aufgeführten Gegenstände vorhanden sind. Falls Gegenstände fehlen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

- S-AIT Library (1)
- Kurzanleitung (1)
- SCSI-Abschlusswiderstand (1)
- Barcode-Etikettenblätter (2)
- Türschlüssel (2)
- Freigabestift für Frontklappe (1)

Hinweise

- Zusätzlich zu den oben aufgeführten Gegenständen können weitere in der Verpackung enthalten sein.
- Alle Gegenstände im Lieferumfang der S-AIT-Library sind auf der Verpackung angegeben.

Gerätetreiber sowie Bedienungsanleitungen können Sie von der Sony-Webseite (http://www.sony.net/Products/storagesolution/) herunterladen.

DE

Hostcomputer vorbereiten

Vor dem Installieren der S-AIT-Library müssen Sie den Hostcomputer vorbereiten.

1 Stellen Sie sicher, dass ein SCSI-Hostadapter im Hostcomputer installiert ist.

2 Installieren Sie alle zur Unterstützung des Geräts erforderliche Software auf dem Hostcomputer.

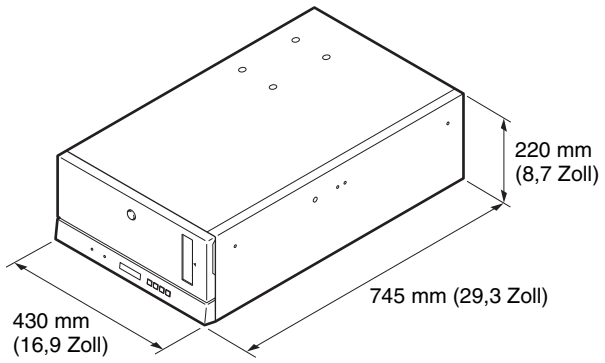
Einzelheiten zu unterstützten Betriebssystemen und zu Programmen, die mit der S-AIT-Library verwendet werden können, erfragen Sie bei Ihrem Händler.

Hinweis

Die S-AIT-Library ist ein LVD-SCSI-Gerät und unterstützt kein Single-Ended-SCSI. Stellen Sie sicher, dass Sie eine LVD-kompatible Hostadapterkarte verwenden.

S-AIT-Library installieren

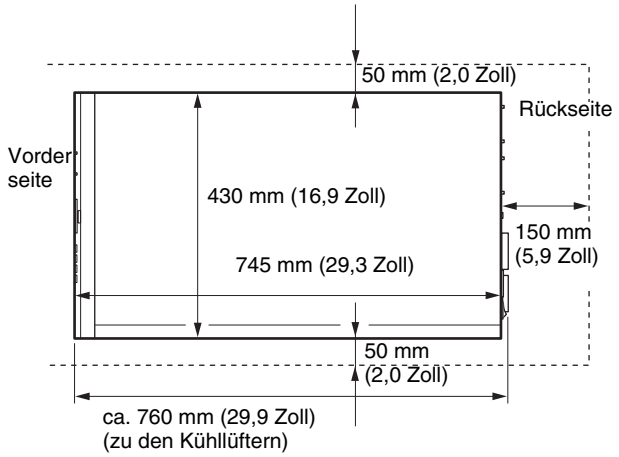
Die S-AIT-Library wiegt ca. 27 kg (mit einem installierten Laufwerk) und besitzt die im Folgenden dargestellten Abmessungen. Mit zwei installierten Laufwerken wiegt die S-AIT-Library ungefähr 31 kg. Stellen Sie vor dem Installieren sicher, dass der Aufstell- bzw. Montageort ausreichend tragfähig für das Gerät ist.



Mit dem Rackmontagesatz (separat erhältlich) kann die S-AIT-Library in 19-Zoll-Racks nach EIA-Standard (Universalraster) installiert werden. Informationen zum Rackmontagesatz erhalten Sie von Ihrem Händler.

Hinweis

Stellen Sie die S-AIT-Library auf einer waagerechten Oberfläche in der Nähe einer Steckdose auf. Stellen Sie sicher, dass hinter dem Gerät ein Freiraum von ca. 150 mm verbleibt, so dass die Luftzirkulation gewährleistet ist.



Empfohlene Positionierung des Geräts

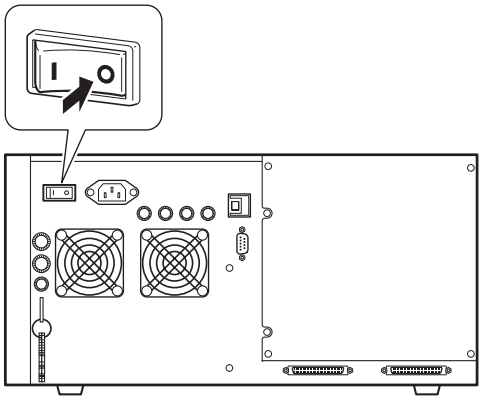
- Positionieren Sie das Gerät stets horizontal (waagerecht).
- Positionieren Sie das Gerät stets außerhalb von Luftströmen (Ventilatoren, offene Fenster, Klimaanlagen).
- Positionieren Sie das Gerät stets fern von Geräten wie Druckern und Fernkopierern, um Einwirkungen von Papier- und Tonerstaub zu verhindern.

Achtung

- Stapeln Sie die S-AIT-Library nicht. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Setzen Sie die S-AIT-Library keinen schnellen Temperaturschwankungen aus. Andernfalls kann Feuchtigkeit im Gerät kondensieren und zu Fehlfunktionen führen.

Netzkabel anschließen

1 Prüfen Sie, ob der Stecker des Netzkabels zur Gerätebuchse AC IN passt.

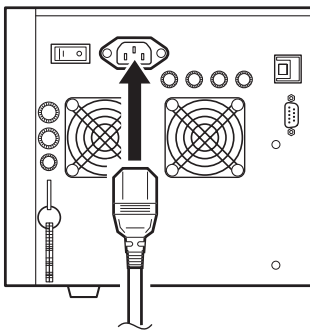


2 Stellen Sie sicher, dass die Steckdose für das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

3 Verbinden Sie das Gerät mit Hilfe des Netzkabels mit einer Steckdose.

Hinweis

Wenn zur S-AIT-Library kein Netzkabel mitgeliefert wurde, stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät mit einem in Ihrem Land zugelassenen, passenden Netzkabel anschließen.



zur Steckdose

Hinweis

Fassen Sie beim Entfernen des Kassettenmagazins KEINESFALLS in das Gerät, wenn es eingeschaltet ist. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

SCSI-Kabel anschließen

Verbinden Sie das Gerät und den Hostcomputer mittels eines SCSI-Kabels. Gehen Sie dazu wie nachfolgend beschrieben vor. Verwenden Sie ein handelsübliches Ultra 160/m SCSI LVD-Kabel zum Verbinden des Geräts mit dem SCSI-Bus. Die Library besitzt einen 68-poligen Anschluss mit halber Dichte (half pitch).

Achtung

- Single-Ended-SCSI wird von der Library nicht unterstützt.
- Verbinden Sie die Library nicht mit einem HVD (High Voltage Differential)-SCSI-Bus. Andernfalls können das Gerät oder andere Geräte am SCSI-Bus beschädigt werden.
- Schalten Sie vor dem Verbinden alle an den Bus angeschlossenen Geräte einschließlich der Library und des Hostcomputers aus.
- Wenn die Library das letzte oder einzige Gerät am SCSI-Bus ist, stecken Sie den mitgelieferten Abschlusswiderstand in die noch offene Buchse am Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass die SCSI-Steckverbinder richtig eingesteckt sind.
- Stellen Sie sicher, dass bei LVD (Low Voltage Differential)-SCSI die Gesamtlänge der SCSI-Busverkabelung (intern und extern) zwischen letztem Gerät und Hostcomputer nicht mehr als 12 m beträgt. Die Länge der internen Verkabelung der Library beträgt 2 m.
- SCSI-Kabel dürfen nicht verzweigt werden.

Sie können mit der Library zusammengenommen 15 Peripheriegeräte an den SCSI-Bus anschließen.

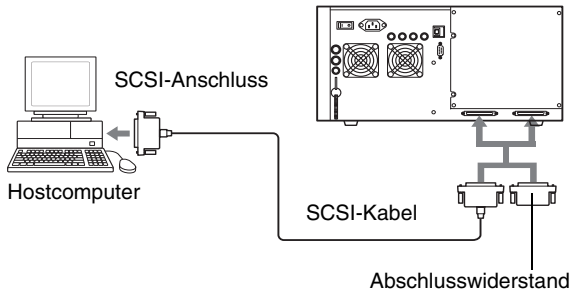
Hinweise

- Die werkseitigen Einstellungen der SCSI-IDs sind nachfolgend aufgeführt.
  – Library: 0
  – S-AIT-Laufwerk 1: 1
  – S-AIT-Laufwerk 2: 2 (bei zwei installierten Laufwerken)
- Vergeben Sie an einem SCSI-Bus keine SCSI-IDs doppelt.

Einzelheiten zu den SCSI-ID-Einstellungen entnehmen Sie dem Abschnitt „SCSI-ID einstellen“ des PDF-Benutzerhandbuchs.

1 Stellen Sie sicher, dass Hostcomputer und Library ausgeschaltet sind.

2 Schließen Sie das SCSI-Kabel und den Abschlusswiderstand wie nachfolgend abgebildet an.



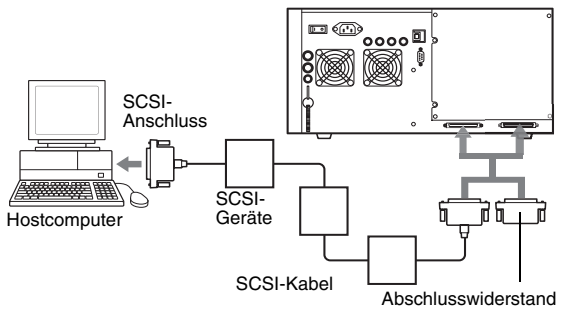
Falls die CSM-20S eines von mehreren Geräten am SCSI-Bus ist

1 Schalten Sie alle mit dem SCSI-Bus verbundenen Geräte einschließlich der Library aus.

Achtung

Schalten Sie vor dem Anschließen oder Trennen eines SCSI-Geräts (gilt auch für die Library) stets alle SCSI-Geräte aus. Andernfalls können Schäden auftreten.

2 Verbinden Sie das SCSI-Kabel mit dem nächsten Gerät auf dem SCSI-Bus. Verbinden Sie den Abschlusswiderstand mit dem letzten Gerät am SCSI-Bus, und führen Sie auf dem Hostcomputer den Befehl zum Fortsetzen des Betriebs aus.



Hinweise

- Die Gesamtlänge der SCSI-Kabel zwischen Hostcomputer und letztem Gerät darf 12 m nicht überschreiten. (Die Länge der internen Verkabelung der Library beträgt 2 m.)
- Wenn die Library das letzte Gerät am SCSI-Bus ist, stecken Sie den mitgelieferten Abschlusswiderstand in die noch offene Buchse am Gerät.

Weitere Schritte

Lesen Sie das Benutzerhandbuch, installieren Sie die Kassetten, und nehmen Sie die erforderlichen Einstellungen zum Betrieb der Library vor. Die hierzu gehörigen Vorgänge sind im PDF-Benutzerhandbuch zusammen mit Vorsichtshinweisen und anderen wichtigen Informationen beschrieben. Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch.

目錄

拆封 25
包裝內容 26
準備主電腦 26
安裝 S-AIT 程式庫 27
連接電源線 28
連接 SCSI（小型電腦系統介面）
匯流排纜線 28
下一步怎麼做? 29

© 2005 Sony Corporation. 保留所有權利。

商標

- Sony、Advanced Intelligent Tape 與 Super Advanced Intelligent Tape 為 Sony Corporation 在本國及 / 或其他國家的商標或註冊商標。
- 其他產品名稱則為其所有者在本國及/或其他國家的商標或註冊商標。

拆封

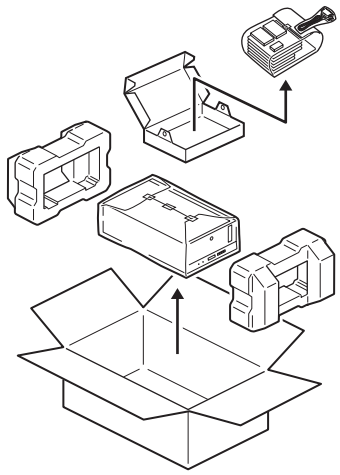
注意

只安裝單一磁碟機時，S-AIT library（S-AIT 程式庫）的重量約為 27 公斤 /59.5 磅。
本程式庫至少需要兩個人來搬運。若僅由您自己一個人搬運 S-AIT 程式庫，可能會導致您的背部受傷或因其他意外事故而導致您受到傷害或 S-AIT 程式庫受損。

注意事項

若想移動或搬運本裝置，您需要箱子、包裝材料與運送時使用的螺絲。請保留上述項目供日後使用。

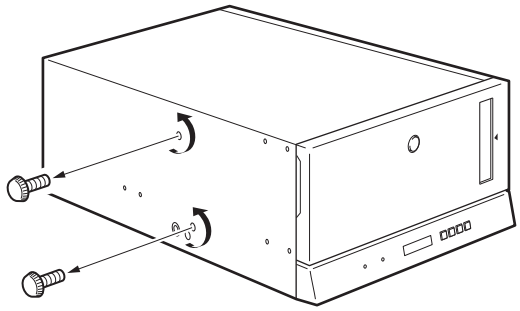
1 如下所示，將本裝置從箱中取出。
取下包裝材料，例如：塑膠蓋和膠帶。



2 檢查本裝置是否在運送時受損。

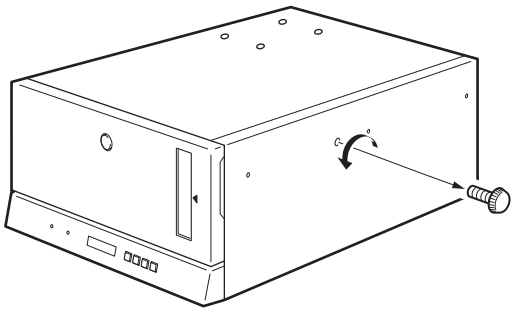
若有損壞，請勿使用本裝置。請立即聯絡經銷商報告損壞狀況。

3 如插圖所示，取下左側的 1 與 2 號（M4）螺絲。

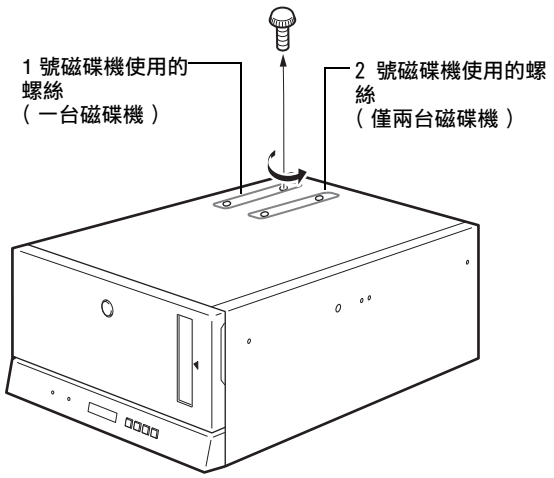


CT

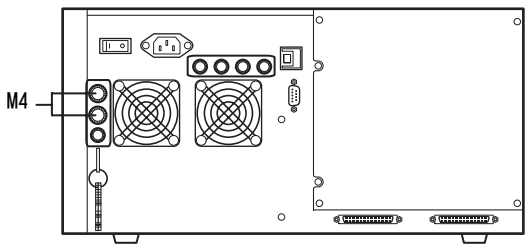
4 如插圖所示，取下左側的 3 號（M3）螺絲（含螺帽）。



5 如插圖所示，取下本裝置頂端磁碟機使用的 (M3) 螺絲。



6 如插圖所示，將這些螺絲存放在本裝置後側。



包裝內容

打開包裝後，請確定有下列物品。
若有任何物品遺失，請聯絡經銷商。

- S-AIT 程式庫（1 組）
- 快速開始指南（1 本）訊
- SCSI 終端機（1 台）
- 條碼標籤紙（2 張）
- 門鎖鑰匙（2 把）
- 前門釋放銷（1 個）

注意事項

- 除了前述物品外，包裝內可能還有其他物品。
- 包裝上顯示 S-AIT 程式庫產品內所含的所有物品。

請由 Sony 官方網站（http://www.sony.net/Products/storagesolution/）下載操作說明書與本裝置驅動程式。

準備主電腦

安裝 S-AIT 程式庫前請備妥主電腦。

1 確定主電腦已安裝了 SCSI 主機介面卡。

2 在主電腦上安裝支援本裝置所需的所有必要軟體。

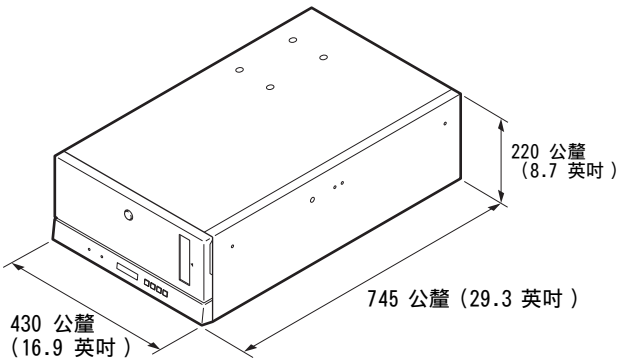
相關 S-AIT 程式庫可使用的軟體及支援作業系統等詳細資訊，請洽詢經銷商。

注意事項

S-AIT 程式庫為 LVD SCSI 裝置，因此不支援單端設備。請確定使用與 LVD 相容的主匯流排介面卡。

安裝 S-AIT 程式庫

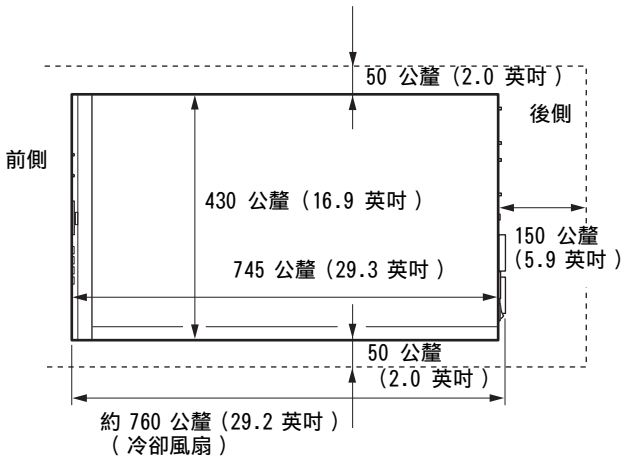
S-AIT 程式庫的重量約 27 公斤 /59.5 磅。(只安裝單一磁碟機時) 尺寸如下。安裝兩台磁碟機時，S-AIT 程式庫的重量約為 31 公斤 /68.3 磅。請於安裝前確定您即將安裝上 S-AIT 程式庫的表面是適當的。



有了此托架安裝套件 (另外販售)，S-AIT 程式庫能安裝在符合「美國電子工業協會 (EIA) 標準」(統一標準) 之 19 英吋的托架上。托架安裝套件的相關資訊請洽詢經銷商。

注意事項

請將 S-AIT 程式庫安裝於靠近 AC 電源插座的水平表面上。請確定在本裝置後側留有約 150 公釐 (5.9 英吋) 的間隔以便空氣流通。



本裝置的建議位置

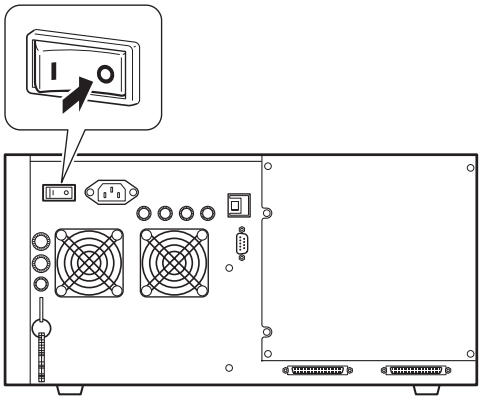
- 永遠水平放置本裝置。
- 遠離流動的空氣，例如風扇、敞開的窗戶、或冷氣。
- 遠離如傳真機等裝置以避開碳粉和紙塵。

注意

- 不應該堆疊 S-AIT 程式庫。請勿將任何東西放置於本裝置頂端。
- 請勿將 S-AIT 程式庫放置於容易受到快速溫度變化的地方。這可能造成程式庫內產生凝結，導致機器故障。

連接電源線

1 請核對電源線插頭，以確定其符合 AC IN 的接頭插座。

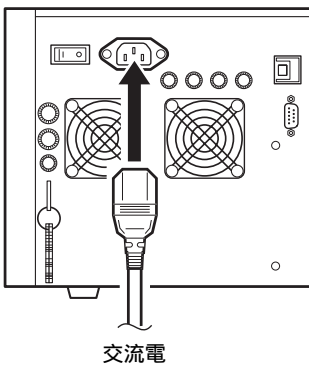


2 請確定您所用來連接本裝置的電源插座有確實接地。

3 連接電源線其中一頭至 AC IN 的接頭，而電源線的另一頭接至電源插座。

注意事項

若 S-AIT 程式庫沒有附電源線，請確定您選擇適用於貴國的電源線連接至此接頭。



注意事項

當您取下卡匣盒時，「請勿」在本裝置開啟時觸碰裡面。此舉可能導致受傷。

連接 SCSI（小型電腦系統介面）匯流排纜線

使用 SCSI 纜線連接程式庫和主機電腦。本節說明如何連接。使用市面上賣的 Ultra 160/m SCSI LVD 纜線，將本裝置連接到 SCSI 匯流排。程式庫使用 68-pin 半間距接頭。

注意

- S-AIT 程式庫不支援單端設備。
- 請勿將程式庫連接到 HVD（高電壓差動式訊號）SCSI 匯流排。如果這麼做，本裝置或其他在 SCSI 匯流排上的裝置可能會損壞。
- 在連接 SCSI 纜線前，請關閉所有連線的裝置，包括程式庫和主機電腦。
- 如果程式庫是最後一個或唯一一個在 SCSI 匯流排上的裝置，請確定您將隨附的終端機連接到開放式接頭。
- 請確定 SCSI 的接頭連接無虞。
- 使用 LVD（低電壓差動式訊號）的 SCSI 時，連接到主機電腦和 SCSI 匯流排末端裝置的 SCSI 纜線（內部和外部），全長要短於 12 公尺 (39.4 英尺)。程式庫內部纜線的長度為 2 公尺 (80 英吋)。
- 您無法將 SCSI 纜線分支。

SCSI 匯流排最多可連接 15 個週邊設備到主機電腦，包括本裝置。

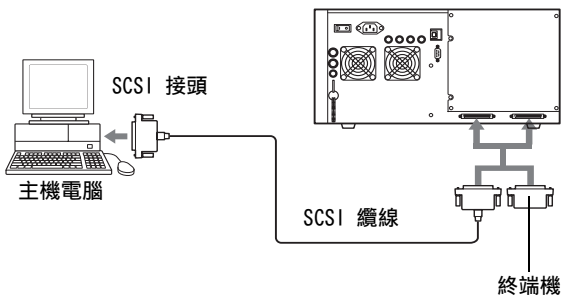
注意事項

- SCSI ID 的出廠預設設定如下。
  - 程式庫: 0
  - S-AIT 磁碟機 1: 1
  - S-AIT 磁碟機 2: 2 組（安裝有二組磁碟機）
- 請勿在同一個 SCSI 匯流排上重複使用 SCSI ID。

關於 SCSI ID 設定的詳細資訊，請參考「操作說明書」中的「SCSI ID 設定」(PDF)。

1 請確定主機電腦和程式庫是關機狀態。

2 連接 SCSI 纜線和終端機，如下顯示。



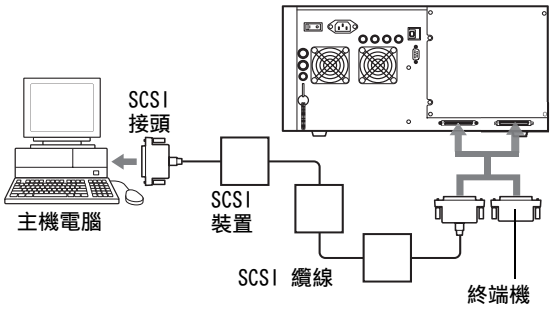
當 CSM-20S 是 SCSI 匯流排上的其中一個裝置時

1 關閉所有在 SCSI 匯流排上的 SCSI 裝置，包括程式庫。

注意

連接或拔掉連接到 SCSI 裝置的 SCSI 纜線（包括程式庫）時，關閉所有 SCSI 裝置。若不這麼做可能造成損壞。

2 將 SCSI 纜線連接到 SCSI 匯流排上的下一個裝置，連接終端機到匯流排上的最後一個裝置，然後對主機下指令繼續操作。



注意事項

- 主機電腦和最後一個裝置間的 SCSI 纜線全長應短於 12 公尺（39.4 英呎）。（程式庫內部纜線的長度為 2 公尺（80 英吋）。）
- 若程式庫是最後一個在 SCSI 匯流排上的裝置，請確定您將隨附的終端機連接到開放式接頭。

下一步怎麼做?

閱讀操作說明書，安裝卡匣，然後作好所需設定以使用程式庫。「操作說明書」中皆有說明設定和使用 S-AIT 程式庫的步驟（PDF），包括使用警告和其他必要的資訊。請確實閱讀。

IMPORTANT SAFEGUARDS

For your protection, please read these safety instructions completely before operating the appliance, and keep this manual for future reference.

Carefully observe all warnings, precautions and instructions on the appliance, or the one described in the operating instructions and adhere to them.

SECURITES IMPORTANTES

Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez toujours ce manuel sous la main.

Respectez strictement tous les avertissements, mises en garde et instructions figurant sur l'appareil ou celles que vous trouverez dans les instructions d'utilisation.

WICHTIGE SCHUTZMABNAHMEN

Bitte lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften vollständig durch bevor Sie das Gerät anschalten und heben Sie sie für künftige Rückfragen auf.

Bitte befolgen Sie alle Wahrnungen, Vorsorgsmaßnahmen und Vorschriften, die auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung angegeben werden und respektieren Sie sie.

NOTAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Para su protección, sírvase leer completamente estas instrucciones de seguridad antes de accionar el aparato y guarde este manual para su posterior consulta.

Tome buena nota de todas las advertencias, precauciones e instrucciones sobre el aparato o de aquellas que figuran en las instrucciones de funcionamiento, y sígalas.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS

Voor uw veiligheid : Gelieve deze veiligheidsinstructies volledig te lezen alvorens het toestel te bedienen en deze handleiding te bewaren voor toekomstige naslag.

Bekijk zorgvuldig alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die op het toestel zijn vermeld of zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Læs disse sikkerhedsinstrukser hel igennem, inden apparatet tages i brug og opbevar manualen til senere brug - for din egen sikkerheds skyld.

Læg nøje mærke til alle advarsler, forholdsregler og instruktioner på apparatet eller dem, der er beskrevet i betjeningsvejledningen, og overhold dem.

MISURE IMPORTANTI DI SICUREZZA

Per la vostra protezione, vi preghiamo di leggere integralmente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio, e di conservare questo manuale per consultazioni future.

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Para sua protecção, leia inteiramente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho e guarde o manual para futuras consultas.

Observe cuidadosamente todos os avisos, precauções e instruções no aparelho ou as descritas nas instruções de utilização e siga-as rigorosamente.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Oman turvallisuutesi takia luet ohjeet huolellisesti ennen vastaanottimen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalle.

Noudata huolellisesti kaikkia vastaanottimeen sekä käyttöohjeeseen merkittyjä varoituksia, huomautuksia ja ohjeita.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs för din egen säkerhets skull alla dessa säkerhetsföreskrifter noga innan du börjar använda apparaten, och håll handboken tillgänglig för framtida behov.

Följ noga alla varningar, säkerhetsföreskrifter och anvisningar på apparaten och i handboken.

VIKTIGE Å PASSE PÅ

Les sikkerhetsinstruksen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare å håndboken for senere bruk.

Legg nøye merke til alle advarsler, forsiktighetsregler og instrukser for apparatet, samt de som er beskrevet i bruksanvisningen, og følg disse nøe.

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

Για την προστασία σας, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας στο σύνολό τους πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Δώστε προσοχή σε όλες τις προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και οδηγίες που βρίσκονται στη συσκευή ή στις οδηγίες χρήσης και βασιστείτε σε αυτές.

USE

Power Sources — This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of electrical power, consult your dealer or local power company.

For the unit with a three-wire grounding type ac plug:
If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to have a suitable plug installed. Do not defeat the safety purpose of the grounding plug.

AC Power cord:
The AC power cord should have appropriate safety approvals or marking for the country in which the equipment will be used. Consult your dealer or local power company.

Cleaning — Unplug the unit from the wall outlet before cleaning or polishing it. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a cloth lightly dampened with water for cleaning the exterior of the unit.

Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into the unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.

INSTALLATION

Water and Moisture — Do not use power-line operated units near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

Power-Cord Protection — Route the power cord so that it is not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to the plugs, receptacles, and the point where the cord exits from the appliance.

Accessories — Do not place the unit on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or an adult, and serious damage to the unit. Use only a cart stand tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer.

Ventilation — The slots and openings in the cabinet are provided for necessary ventilation. To ensure reliable operation of the unit, and to protect it from overheating, these slots and openings must never be blocked or covered.

- Never cover the slots and openings with a cloth or other materials.
- Never block the slots and openings by placing the unit on a bed, sofa, rug or other similar surface.
- Never place the unit in a confined space, such as a bookcase, or built-in cabinet, unless proper ventilation is provided.

SERVICE

Damage Requiring Service — Unplug the unit from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power cord or plug is damaged or frayed.
- If liquid has been spilled or objects have fallen into the unit.
- If the unit has been exposed to rain or water.
- If the unit has been subject to excessive shock by being dropped, or the cabinet has been damaged.
- If the unit does not operate normally when following the operating instructions. Adjust only those controls that are specified in the operating instructions. Improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to normal operation.
- When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

Servicing — Do not attempt to service the unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
Refer to all servicing to qualified service personnel.

UTILISATION

Alimentations — Cet appareil ne peut fonctionner qu'avec l'alimentation indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain de la puissance électrique, consultez votre distributeur ou votre société régionale d'électricité.

Pour l'appareil doté d'une fiche ca du type de mise à la terre à trois conducteurs:
Si vous n'arrivez pas à insérer la fiche dans la prise, prenez contact avec votre électricien pour faire installer une prise appropriée. N'annulez pas la sécurité induite par la fiche de mise à la terre.

Cordon d'alimentation:
L'ensemble du cordon d'alimentation doit être pourvu des marques des agréments de sécurité appropriés pour le pays dans lequel l'équipement doit être utilisé. Consultez votre distributeur ou votre société locale d'électricité.

Nettoyage — Enlever l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou de le frotter. N'utilisez ni détergents liquides ni détergents en aérosol. Utilisez un linge légèrement humidifié avec de l'eau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

Intrusion de corps étrangers et de liquides — Ne jamais introduire de corps étrangers quels qu'ils soient dans l'appareil par les ouvertures étant donné que ces corps peuvent entrer en contact avec des points de tension dangereux ou provoquer des courts-circuit ce qui peut entraîner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais déverser de liquide sur l'appareil.

INSTALLATION

Eau et humidité — Ne jamais utiliser d'appareils fonctionnant sur le secteur à proximité de l'eau, comme par exemple près d'une baignoire, d'une cuvette de lavabo, d'un évier de cuisine ou d'un baquet à linge, dans une cave humide ou à proximité d'une piscine etc.

Protection du cordon — Disposez le cordon de manière à ce que l'on ne puisse marcher dessus ni le coincer au moyen d'objets placés sur le cordon ou contre celui-ci. Accordez une attention toute particulière aux fiches, aux prises et à l'endroit où le cordon sort de l'appareil.

Accessoires — Ne pas disposer l'appareil sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table instable. Ceci pourrait entraîner la chute de l'appareil et causer des blessures graves à un enfant ou un adulte sans parler des dommages matériels. Utilisez uniquement un chariot, un support, un trépied, une console ou une table recommandée par le fabricant.

Ventilation — Les fentes et les ouvertures du coffret sont prévues pour assurer la ventilation nécessaire. Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil et le protéger contre les surchauffes, ces fentes et ces ouvertures ne peuvent jamais être bloquées ou recouvertes. Ne jamais placer un linge ou d'autres éléments sur les fentes et les ouvertures.

- Ne jamais bloquer les fentes et les ouvertures en disposant l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface similaire.
- Ne jamais placer l'appareil dans un espace confiné, comme une bibliothèque ou un meuble encastré à moins de prévoir une ventilation adéquate.

ENTRETIEN ET REPARATION

Dégâts exigeant une réparation — Débranchez l'appareil de la prise murale et confiez la réparation de l'appareil à un personnel qualifié si vous rencontrez les problèmes suivants :

- Si le cordon ou la fiche est endommagé ou effiloché.
- Si du liquide a été répandu ou que des corps étrangers ont été introduits dans l'appareil.
- Si l'appareil a été exposé aux intempéries ou à l'eau.
- Si l'appareil a subi un choc excessif en raison d'une chute ou si l'ébénisterie a été endommagée.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement alors que les instructions d'utilisation sont respectées. Ne réglez que les commandes qui sont spécifiées dans les instructions d'utilisation. Un réglage inadéquat des autres commandes peut entraîner des dommages et exigera souvent beaucoup de travail de la part d'un technicien qualifié pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.
- Lorsque l'appareil présente une modification importante au niveau des performances, ceci indique un besoin d'entretien ou de réparation.

Entretien et réparation — N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même étant donné que son ouverture ou l'enlèvement de certaines protections peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié.

BEDIENUNG

Stromversorgung — Dieses Gerät darf nur mit einer Stromversorgung betrieben werden, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Falls Sie nicht sicher sind, ob Ihre Stromversorgung den Anforderungen entspricht, wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft oder an den Stromversorger.

Netzkabel:
Das Netzkabel muss gemäß der nationalen Sicherheitsanforderungen zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder den Stromversorger.

Reinigung — Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprays. Verwenden Sie ein leicht mit Wasser befeuchtetes Tuch für die äußere Reinigung des Geräts.

Fremdkörper und Flüssigkeiten fernhalten — Stecken Sie keinerlei Gegenstände durch die Öffnungen in das Gerät. Andernfalls können Teile unter gefährlicher elektrischer Spannung berührt werden oder Kurzschlüsse verursacht werden. Dadurch besteht die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen. Halten Sie Flüssigkeiten vom Gerät fern.

INSTALLATION

Wasser und Feuchtigkeit fernhalten — Verwenden Sie keine stromführenden Geräte in der Nähe von Wasser, z. B. in der Nähe von Badewannen, Spül- oder Waschbecken, in feuchten Kellerräumen oder in der Umgebung eines Schwimmbeckens usw.

Netzkabel schützen — Führen Sie das Netzkabel unfallsicher und so, dass es nicht von darauf oder dagegen gestellten Gegenständen eingeklemmt wird. Achten Sie besonders auf die Stecker, die Steckdosen und auf die Anschlussstelle des Kabels am Gerät.

Zubehör — Stellen Sie das Gerät nicht auf unsicher stehende Rollwagen, Füße, Stative, Stützen oder Tische. Das Gerät kann herunterfallen und ernste Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen verursachen. Auch das Gerät selbst kann beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb ausschließlich Rollwagen, Füße, Stative, Stützen oder Tische, die vom Hersteller empfohlen werden.

Luftzufuhr freihalten — Die Schlitze und Öffnungen in dem Gehäuse dienen der erforderlichen Luftzufuhr. Damit das Gerät zuverlässig arbeitet und nicht überhitzt wird, halten Sie diese Schlitze und Öffnungen stets frei.

- Decken Sie die Schlitze und Öffnungen niemals ab, und stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, eine Couch, einen Teppich oder auf ähnlich weiche Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einem engen, abgeschlossenen Raum auf wie z. B. in Bücherregalen oder Einbauschränken, es sei denn, dass ausreichende Lüftung sichergestellt ist.

Wartung

Schäden, bei denen eine Wartung erforderlich ist — Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät in folgenden Fällen von qualifiziertem Fachpersonal warten:

- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangt sind.
- Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt war.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder starken Stößen ausgesetzt war, oder wenn das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät trotz Befolgen der Bedienungsanleitung nicht normal funktioniert. Führen Sie nur Bedienvorgänge und Einstellungen durch, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Eine falsche Einstellung anderer Bedienelemente kann Schäden verursachen und den Einsatz einer qualifizierten Fachkraft erfordern, um die normale Funktion des Gerätes wieder herzustellen.
- Wenn die Leistung des Geräts deutlich vom Normalwert abweicht. Dies deutet darauf hin, dass eine Wartung fällig ist.

Wartung — Warten Sie das Gerät nicht selbst. Öffnen Sie keinesfalls das Gehäuse, und entfernen Sie keinerlei Abdeckungen. Andernfalls bestehen Stromschlag- und andere Gefahren! Wenden Sie sich bei allen Wartungsarbeiten an qualifiziertes Fachpersonal.

USO

Fuentes de alimentación — Este aparato debe funcionar solamente con el tipo de fuente de alimentación que se indica en la etiqueta de características. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica que tiene, consulte a su distribuidor o a la compañía de suministro eléctrico de su zona.

Aparato con enchufe de CA de tres hilos con tierr:
Si no puede introducir el enchufe en la toma de corriente, requiera los servicios de un electricista para que le instale un enchufe adecuado. No prescinda de la seguridad que representa un enchufe con toma de tierra.

Cable de alimentación:
El conjunto de cable de alimentación debe tener las homologaciones y especificaciones de seguridad adecuadas del país en el que se utilizará el equipo. Consulte a su distribuidor o a la compañía de suministro eléctrico de su zona.

Limpieza — Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo o abrillantarlo. No utilice productos líquidos o aerosoles. Emplee un paño ligeramente humedecido en agua para limpiar el exterior del aparato.

Entrada de objetos y líquidos — No introduzca nunca objetos de ningún tipo en el aparato través de las aberturas ya que ello puede provocar la aparición de puntos con tensión peligrosos o cortocircuitos en los elementos, lo cual puede causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame nunca líquidos de ningún tipo sobre el aparato.

Instalación

Agua y humedad — No emplee aparatos accionados con energía eléctrica cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, fregadero o lavadero, en un sótano húmedo o cerca de una piscina.

Protección del cable de alimentación — Instale el cable de alimentación de modo que no pueda pisarse fácilmente o comprimirse con objetos colocados encima o junto al mismo, prestando especial atención a los enchufes, bases y al punto por el que el cable sale del aparato.

Accesorios — No coloque el aparato sobre un carro, pedestal, trípode, cartela o mesa inestables. El aparato puede caer causando graves lesiones a un niño o un adulto y sufrir serios daños el propio aparato. Emplee solamente un carro, pedestal, trípode, cartela o mesa recomendados por el fabricante.

Ventilación — Las ranuras y aberturas de la caja están previstas para proporcionar al aparato la ventilación necesaria. Para garantizar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo de recalentamientos, estas ranuras y aberturas no deben anularse ni cubrirse nunca. No tape nunca las ranuras o aberturas con un trapo u otro material.

- No anule nunca las ranuras o aberturas colocando el aparato sobre una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar.
- No coloque nunca el aparato en un espacio restringido, tal como una estantería o un armario empotrado, a menos que se prevea en ellos una ventilación adecuada.

SERVICIO

Daños que precisan servicio — Desenchufe el aparato de la toma de corriente de la pared y encomiende la reparación a personal técnico cualificado en las situaciones siguientes:

- cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados o raídos.
- Si se ha derramado líquido o se han introducido objetos dentro del aparato.
- Si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el aparato ha sufrido un golpe excesivo debido a una caída o se ha deteriorado la caja.
- Si el aparato no funciona normalmente cuando se siguen las instrucciones de funcionamiento, ajuste solamente los mandos que se especifican en dichas instrucciones. Un ajuste inadecuado de otros mandos puede provocar daños y a menudo precisará una amplia intervención de un técnico cualificado para que el aparato pueda volver a funcionar normalmente.
- Cuando el aparato muestra un cambio claro en sus prestaciones, ello indica que precisa servicio.

Servicio — No intente reparar el aparato Vd. mismo ya que la apertura o retirada de tapas puede exponerle a un voltaje peligroso u otros peligros. Encomiende todas las reparaciones a personal técnico cualificado.

GEBRUIK

Voedingsbronnen — Dit toestel mag alleen worden gevoed door het type voeding dat aangegeven is op het typeplaatje. Als u niet zeker bent van het type van uw elektrische voeding, neem dan contact op met uw dealer of plaatselijke elektriciteitsmaatschappij.

Voor het toestel met een drieaderig netsnoer met stekker met aardcontact :
Als u de stekker niet in het stopcontact kunt steken, neem dan contact op met uw elektricien om een geschikte stekker te laten monteren. Zorg ervoor dat de aarding zijn veiligheidsfunctie kan uitvoeren.

Voedingssnoer — Het voedingssnoer moet voorzien zijn van de passende veiligheidskeurmerken of certificaten voor het land waar de apparatuur zal worden gebruikt. Raadpleeg uw dealer of plaatselijke elektriciteitsmaatschappij.

Schoonmaken — Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel schoon te maken of te poetsen. Maak geen gebruik van vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen. Gebruik een lichtjes vochtige doek om de buitenkant van het toestel schoon te maken.

Binnendringen van voorwerpen en vloeistoffen — Steek nooit voorwerpen van eender welke aard in de openingen van het toestel aangezien ze punten die onder een gevaarlijke spanning staan kunnen raken of onderdelen kunnen kortsluiten met gevaar voor brand of elektrische schokken. Zorg ervoor nooit vloeistof op het toestel te morsen.

INSTALATIE

Water en vocht — Gebruik geen toestellen die op netspanning werken in de buurt van water - bij voorbeeld in de omgeving van een bad- of douchekuip, een wasbekken, een gootsteen, een wastobbe, een vochtige kelder, een zwembad enz.

Netsnoer-Bescherming — Leid het netsnoer zo dat er niemand op zal trappen of zaken erop of ertegen plaatsen waardoor het kan worden geklemd. Let in het bijzonder op stekkers en stopcontacten en het punt waar het snoer uit het toestel komt.

Toebehoren — Plaats het toestel niet op onstabiele wagentjes, steunen, driepikkels, beugels of tafels. Het zou kunnen vallen en ernstig letsel berokkenen aan een kind of een volwassene, en ernstige schade aan het toestel zelf. Gebruik alleen wagentjes, steunen, driepikkels, beugels of tafels die door de fabrikant zijn aanbevolen.

Ventilatie — In de kast van het toestel zijn gleuven en openingen aangebracht voor de noodzakelijke ventilatie. Om een betrouwbare werking van het toestel te garanderen, mogen deze openingen nooit worden geblokkeerd of bedekt.
Bedek dus nooit de openingen en de gleuven met een doek of enig ander materiaal.

- Blokkeer de gleuven of openingen onderaan niet door het toestel op een bed, sofa, tapijt of dergelijk oppervlak te plaatsen.
- Plaats het toestel nooit in een gesloten ruimte, zoals een boekenkast of een ingebouwde kast, tenzij voldoende ventilatie is voorzien.

NAZICHT EN REPARATIE

Te herstellen schade — Trek het snoer uit het stopcontact en laat het toestel onderzoeken door gekwalificeerd personeel als zich de volgende problemen voordoen :

- Wanneer het snoer gerafeld of de netstekker beschadigd of versleten is.
- Als vloeistof werd gemorst of voorwerpen in het toestel gevallen zijn.
- Als het toestel aan regen of water werd blootgesteld.
- Als het toestel onderhevig geweest is aan overdreven schokken door vallen, of als het huis werd beschadigd.
- Als het toestel niet normaal werkt, niettegenstaande de gebruiksaanwijzing wordt gevolgd. Regel alleen bedieningselementen die in de gebruiksaanwijzing zijn opgegeven. Een verkeerde regeling van andere instelpunten kan het toestel beschadigen en zal dikwijls omvangrijke herstellingen door een vakman vergen om het toestel terug normaal te doen werken.
- Wanneer het toestel een merkbare verandering in prestaties vertoont, betekent dit dat het moet worden nagezien.

Nazicht — Probeer niet zelf herstellingen uit te voeren aangezien het openen of verwijderen van deksels u bloot kunnen stellen aan een gevaarlijke spanning of andere risico's.
Laat alle reparaties over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

ANVÄNDNING

Nätspänning — Apparaten får endast anslutas till den spänning och strömart, som framgår av märkplåten. Tala med återförsäljaren eller med den lokala kraftleverantören, om du inte är säker på strömarten.

Apparat med skyddsjordad stickpropp:
tag kontakt med en elektriker för att få stickproppen utbytt, om den inte passar i ditt vägguttag. Försumma inte att utnyuttja den extra säkerhet, som skyddsjordningen ger.

Nätsladd'
Nätsladden och stickproppen skall vara av godkänd typ för det land, i vilket utrustningen används. Rådgör med återförsäljaren eller den lokala kraftleveratören.

Rengöring — Tag bort stickproppen från vägguttaget innan du rengör eller polerar apparaten. Använd aldrig flytande rengöringsmedel eller aerosoler. Använd en duk lätt fuktad med vatten för att rengöra apparaten utvändigt.

Utsätt inte apparaten för instickande föremål eller fukt — Stick aldrig in föremål av något slag genom apparatens öppningar, eftersom de kan komma i kontakt med livsfarliga spänningar eller kortsluta delar, så att det uppstår risk för brand eller elektriska stötar. Spill aldrig vätska av något slag på apparaten.

Instalation

Vatten och fuktighet — Använd aldrig nätanslutna apparater i närheten av vatten, t.ex. vid ett badkar, tvättfat, diskbänk eller tvättbalja, i en fuktig källare eller intill en swimmingpool.

Var försiktig med nätsladden — Lägg nätsladden så att det inte finns någon risk för att någon skall trampa på den eller att den skall komma i kläm under föremål som läggs på den. Var särskilt noga med stickproppar, vägguttag och den punkt, där sladden går ut från apparaten.

Tillbehör — Placera inte apparaten på någon ostadig vagn, ställ, stativ, hylla eller bord. Apparaten kan falla och vålla allvarliga skador på ett barn eller en vuxen, samtidigt som den skadas själv. Använd endast vagnar, ställ, stativ, hyllor eller bord, som rekommenderas av tillverkaren.

Ventilation — Apparathöljets slitsar och andra öppningar är avsedda för den erforderliga ventilationen. För att apparaten skall fungera säkert och inte överhettas får dessa slitsar och öppningar aldrig täckas över med dukar eller liknande material.

- Täck aldrig för slitsarna eller öppningarna genom att placera apparaten på en säng, soffa, matta eller liknande yta.
- Placera aldrig apparaten i ett trångt utrymme, t.ex. i en bokhylla eller ett skåp, om det inte finns tillfredsställande ventilation.

SERVICE

Skador, som kräver service — Koppla bort apparaten från vägguttaget och överlämna servicearbetet åt en kvalificerad serviceman, om något av följande fel konstateras:

- Nätsladden eller stickproppen är skadad eller sliten
- Vätska har spillts eller föremål ramlat in i apparaten
- Apparaten har utsatts för regn eller vatten i annan form
- Apparaten har utsatts för stora påfrestningar genom fall, eller apparathöljet är skadat.
- Om apparaten inte fungerar normalt när bruksanvisningen följs. Används endast de reglage, som uppges i bruksanvisningen. Felaktig inställning av de andra reglagen kan medföra skador och det krävs ofta omfattande arbete av en kvalificerad tekniker för att återställa apparaten till normal funktion.
- Om det märks en påtaglig förändring i apparatens egenskaper. Detta tyder på ett behov av service.

Service — Försök aldrig att själv utföra någon service på apparaten, eftersom du kan bli utsatt för farliga spänningar och andra risker, om du öppnar eller tar bort några skydd. Överlämna alla servicearbeten till kvalificerad servicepersonal.

USO

Fonti di alimentazione elettrica — Il dispositivo deve essere messo in funzione utilizzando esclusivamente il tipo di alimentazione indicata sull'etichetta dei dati di funzionamento. Qualora non siate sicuri sul voltro tipo di alimentazione elettrica, consultate il vostro rivenditore o la società di erogazione dell'energia elettrica.

Per l'apparecchio con un tipo di spina AC a tre fili per messa a terra:
se non siete in grado di inserire la spina nella presa, contattare il vostro elettricista di fiducia affinché installi una spina adeguata. Non ignorate il fatto che la spina con messa a terra ha uno scopo di sicurezza.

Cavo di alimentazione:
Il set del cavo di alimentazione deve avere le autorizzazioni o i contrassegni previsti in relazione alle norme di sicurezza vigenti. Consultare il vostro rivenditore o la societa di erogazione dell'energia elettrica.

Pulizia — Staccate la spina dell'apparecchio dalla presa della parete prima di pulire o lucidare L'apparecchio. Non utilizzate detergenti liquidi o aerosol. Per la pulizia della parte esterna dell'apparecchio usate uno straccio leggermente inumidito con acqua.

Introduzione di oggetti o liquidi — Non spingete oggetti di alcun genere dentro l'apparecchio attraverso le aperture, poiché potrebbero venire a contatto con punti pericolosi sotto voltaggio o creare cortocircuiti che potrebbero produrre un incendio o una scossa elettrica. Non versare liquido di alcun genere sull'apparecchio.

Installazióne

Acqua ed umidità — Non utilizzate apparecchi funzionanti con la rete elettrica in prossimità di acqua, ad esempio vicino ad una vasca, ad un lavandino, ad un acquaio o ad una vasca per il lavaggio della biancheria, in una taverna o seminterrato umido o vicino una piscina ecc.

Protezione del cavo di alimentazione — Disporre il cavo di alimentazione in modo che risulti improbabile che venga calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso. Prestare particolarmente attenzione alle spine, alle prese ed al punto in cui il cavo esce dall'apparecchio.

Accessori — Non porre l'apparecchio su un carrello, un cavalletto, un treppiede, una mensola od un tavolo instabili. L'apparecchio potrebbe cadere causando il grave ferimento di un bambino o di un adulto o seri danni all'apparecchio stesso. Utilizzate solamente un carrello, un cavalletto, un treppiede, una mensola od un tavolo raccomandato dal produttore.

Ventilazione — Le fessure e le aperture nello sportello consentono la necessaria ventilazione. Per assicurare un funzionamento affidabile dell'apparecchio e per proteggerlo dal surriscaldamento, queste fessure ed aperture non dovranno essere ostruite o coperte.
Non coprite le fessure e le aperture con un tessuto od altri materiali.

- Non ostruite le fessure o le aperture ponendo l'apparecchio su un letto, un divano, tappetino o altra superficie simile.
- Non ponete l'apparecchio in uno spazio chiuso come una libreria od uno sportello, a meno che non venga assicurata un'adeguata ventilazione.

ASSISTENZA

Danni che richiedono l'assistenza — Staccate la spina dell'apparecchio dalla presa della parete e contattate personale qualificato per l'assistenza nei seguenti casi:

- Quanto il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati o consumati.
- Se è stato versato del liquido o se degli oggetti sono caduti dentro l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'acqua.
- Se l'apparecchio non funziona normalmente seguendo le istruzioni d'uso. Utilizzate solo i comandi che sono specificati nelle istruzioni d'uso. Una regolazione impropria degli altri comandi può causare danni e può richiedere un lungo lavoro effettuato da un tecnico qualificato per ripristinare le condizioni normali di funzionamento.
- Quando l'apparecchio mostra una marcata variazione delle prestazioni - questo indica necessità di assistenza.

Manutenzione e riparazioni — Non provate ad effettuare voi stessi operazioni di manutenzione o riparazioni poiché l'apertura o la rimozione delle protezioni può esporvi a voltaggi pericolosi o ad altri rischi.
Per qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione contattate personale qualificato per l'assistenza.

UTILIZAÇÃO

FONTES DE ALIMENTAÇÃO — Este conjunto deverá ser ligado apenas ao tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta. Se não tiver a certeza quanto ao tipo de corrente eléctrica, consulte o seu revendedor ou a EDP.

Conjunto com uma ficha ac de três fios com ligação à terra: Se não conseguir introduzir a ficha na tomada, peça ao seu electricista que instale uma tomada adequada. Não anule o objectivo de segurança da ficha de terra.

Cabo de ligação à corrente eléctrica:
O cabo de ligação à corrente eléctrica deverá ser homologado pelo organismo oficial responsável no país onde vai ser usado. Consulte o seu revendedor ou a EDP.

Limpeza — Desligue o aparelho da corrente antes de o limpar. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em spray. Utilize um pano ligeiramente humedecido com água para limpar o exterior do aparelho.

Introdução de Objectos e de Líquidos — Nunca empurre objectos de nenhum tipo para o interior do aparelho pelas aberturas, pois podem tocar algum ponto de alta voltagem ou provocar o curto circuito de uma peça que resultaria num incêndio ou choque eléctrico. Nunca derrame nenhum tipo de líquido sobre o aparelho.

Instalação

Água e Humidade — Não utilize aparelhos ligados à corrente eléctrica perto de água - por exemplo, perto de uma banheira, pia de cozinha ou tanque de roupa, numa cave húmida ou perto de uma piscina, etc.

Protecção do Cabo de Ligação à Corrente — Encaminhe o cabo de ligação à corrente de maneira a que não possa vir a ser pisado ou a ficar atracado sob objectos colocados em cima do mesmo ou contra ele. Preste uma atenção especial em relação às tomadas, fichas e ao ponto em que o cabo sai do aparelho.

Acessórios — Não coloque o conjunto sobre um carrinho, apoio, tripé, prateleira ou mesa instáveis. O conjunto poderá cair, provocando ferimentos graves em crianças ou adultos e danos graves no aparelho. Utilize apenas um carrinho, apoio, tripé, prateleira ou mesa recomendados pelo fabricante.

Ventilação — As ranhuras e aberturas do armário existem para proporcionar a necessária ventilação. De modo a que o conjunto funcione normalmente e fique protegido de sobreaquecimentos, estas ranhuras e aberturas nunca devem estar bloqueadas ou cobertas.
Nunca cubra as ranhuras e aberturas com panos ou outros materiais.

- Nunca bloqueie as ranhuras e aberturas colocando o conjunto sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante.
- Nunca coloque o conjunto num espaço fechado, como uma estante para livros ou armário fechado a não ser que exista uma boa ventilação.

SERVIÇO

Danos que exigem Reparação — Desligue o conjunto da corrente eléctrica e recorra aos serviços de profissionais qualificados quando se verificarem as seguintes condições:

- Quando o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou deteriorados.
- Se derramou líquido ou deixou cair objectos sobre o aparelho.
- Se o conjunto tiver estado exposto a chuva ou água.
- Se o conjunto tiver sofrido um grande choque por causa de uma queda, ou se o armário tiver sido danificado.
- Se o conjunto não funcionar normalmente segundo as instruções de funcionamento. Ajuste apenas os controlos especificados nas instruções de funcionamento. O ajustamento inadequado de outros controlos poderá resultar em danos, exigindo frequentemente grandes reparações por parte de um técnico qualificado para que o aparelho volte a funcionar normalmente.
- Quando o conjunto exibir uma alteração evidente de funcionamento, indicando a necessidade de uma reparação.

REPARAÇÕES — Não tente reparar o conjunto, uma vez que a abertura ou remoção de tampas podem expô-lo a voltagem perigosa ou a outro perigos. Em caso de avaria, recorra sempre aos serviços de pessoal técnico qualificado.

KÄYTTÖ

Liittäminen sähköverkkoon — Liitä vastaanotin vain sähköverkkoon, jonka jännite on sama kuin arvokilpeen merkitty. Jos olet epävarma, ota yhteys vastaanottimen myyjään tai paikalliseen sähköyhtiöön.

Laitteet, joissa on suojamaadoitettu pistotulppa:
Jos et saa kytkettyä pistotulppaa pistorasiaan, käänny sähköasentajan puoleen. Toimiva suojamaadoitus on tärkeä sinun turvallisuudellesi.

Verkkojohto:
Verkkojohtosarjalla pitää olla asianmukaiset turvallisuushyväksynnät tai merkinnät ko. maassa, jossa laitetta käytetään. Kysy myyjältäsi tai paikalliselta sähköyhtiöltä.

Puhdistaminen — Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen vastaanottimen puhdistamista tai kiillottamista. Älä käytä nestemäisiä tai sumutettavia puhdistusaineita. Puhdista vastaanotin ulkopuolelta rievulla, joka on hieman kostutettu vedellä.

Vieraat esineet ja nesteet — Älä koskaan työnnä minkäänlaisia esineitä aukoista vastaanottimeen, koska ne voivat osua osiin, joissa on vaarallinen jännite, tai aiheuttaa oikosulun, josta voi seurata tulipalo tai sähköisku. Älä koskaan kaada minkäänlaista nestettä vastaanottimeen.

KÄSITTELY

Vesi ja kosteus — Älä käytä verkkovirralla toimivia laitteita lähellä vettä - esimerkiksi lähellä kylpyammetta, pesuallasta, tiskipöytää, kosteassa kellarissa, lähellä uima-allasta ja niin edelleen.

Verkkojohdon turvallinen käsittely — Vedä verkkojohto niin, että sen päälle ei astuta eikä se joudu puristuksiin. Kiinnitä erityistä huomiota pistotulppiin ja -rasioihin sekä kohtaan, jossa verkkojohto tulee ulos laitteesta.

Varusteet — Älä sijoita vastaanotinta epävakaalle alustalle (vaunu, jalusta, kolmijalka, seinäkannatin, pöytä). Vastaanotin voi kaatua ja aiheuttaa vakavia vammoja tai rikkoutua pahasti. Käytä vain valmistajan suosittelemaa vaunua, jalustaa, seinäkannatinta tai pöytää.

Ilmanvaihto — Vastaanottimen kotelon aukon huolehtivat tarvittavasta ilmanvaihdosta. Jotta vastaanotin toimisi kunnolla eikä kuumenisi liikaa, älä tuki tai peitä aukkoja.
Älä koskaan peitä aukkoja kankaalla tai muulla materiaalilla.

- Älä koskaan peitä aukkoja sijoittamalla vastaanotin vuoteelle, sohvalle, matolle tai muulle vastaavalle pinnalle.
- Jos sijoitat vastaanottimen esimerkiksi kirjahyllyyn tai kaappiin, varmista, että ilmanvaihto on riittävä.

HUOLTO

Korjausta edellyttävät vauriot — Irrota verkkojohto pistorasiasta ja käänny huollon puoleen, jos:

- Verkkojohto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Vastaanottimeen on kaatunut nestettä tai pudonnut vieraita esineitä.
- Jos vastaanotin on ollut alttiina sateelle tai vedelle.
- Jos vastaanottimeen on kohdistunut kova isku, kun se on pudonnut, tai kotelo on vaurioitunut.
- Jos vastaanotin ei toimi normaalisti, kun noudatat käyttöohjeita. Säädä vain ohjeisiin merkittyjä säätimiä. Muiden säädinten virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja koulutetun asentajan on yleensä nähtävä paljon vaivaa saadakseen vastaanottimen toimimaan jälleen normaalisti.
- Kun vastaanottimen toiminnassa on havaittavissa selvä muutos, joka on merkki huollon tarpeesta.

Huolto — Älä yritä huoltaa vastaanotinta itse. Paneelien avaaminen tai irrottaminen altistaa hengenvaarallisille jännitteille. Käänny aina valtuutetun huollon puoleen.

ANVENDELSE

Strømkilder — Dette apparat må kun drives med den type strømkilde, der er angivet på typeskiltet. Er man ikke sikker på, hvilken strømtype, man har, må man spørge sig for hos sin forhandler eller det lokale el-selskab.

For apparater med et jordet treleder-stik til vekselstrøm: Hvis stikket ikke kan sættes ind i kontakten, kontaktes en elektriker for at få isat et passende stik. Omgå ikke jordforbindelsen, den er der af sikkerhedsmæssige grunde.

Strømtilførselsledning:
Strømtilførselsledningen bør vÏre forsynet med sikkerhedsgodkendelser eller mÏrkning for det land, hvori udstydert skal anvendes. Spørg forhandleren eller det lokale el-selskab.

Rengøring — Tag apparatets stik ud af vægkontakten, inden apparatet rengøres eller poleres. Brug ikke flydende rengøringsmidler eller aerosolrensere. Brug en klud, som er let fugtet i vand, til rengøring af apparatets yderside.

Indtrængende genstande og væske — Skub aldrig genstande af nogen art ind i apparatet gennem åbninger, da de kan komme til at berøre farlige strømførende punkter eller kortslutte dele, hvilket kan medføre brand eller elektrisk stød. Pas på ikke at spilde væsker af nogen art på apparatet.

Instalation

Vand og fugt — Brug ikke strømforbrugende apparater i nærheden af vand - for eksempel i nærheden af et badekar, en køkkenvask eller en vaskemaskine, i en våd kælder eller i nærheden af et svømmebassin etc.

Ledningsbeskyttelse — Træk ledningerne, så man ikke kommer til at træde på dem eller får dem i klemme ved ting, der anbringes oven på eller tæt op ad dem, og læg specielt mærke til stik, kontakter og det sted, hvor ledningen går ud af apparatet.

Tilbehør — Anbring ikke et apparat på ustabile vogne, stativer, standere, beslag eller borde. De kan falde ned og volde alvorlige skader på et barn eller en voksen og alvorlige skader på apparatet. Brug kun vogne, stativer, standere, beslag eller borde, som er anbefalet af producenten.

Ventilation — Der er riller og åbninger i kabinettet beregnet til den nødvendige ventilation. For at sikre, at apparatet virker ordentligt, og beskytte det mod overhedning, må disse riller og åbninger aldrig blokeres eller tildækkes.
Tildæk aldrig riller og åbninger med en klud eller andre materialer.

- Blokér aldrig riller og åbninger ved at anbringe apparatet på en seng, sofa, et tæppe eller lignende overflade.
- Anbring aldrig apparatet i et indelukket rum, såsom en bogreol eller et indbygget skab, med mindre der sørges til tilstrækkelig ventilation.

SERVICE

Skader, som kræver service — Tag apparatets stik ud af vægkontakten og overlad serviceringen til faguddannet personale under følgende betingelser:

- når ledningen eller stikket er beskadiget eller flosset.
- hvis der er spildt væske eller der er faldet genstande ned i apparatet.
- hvis apparatet har været udsat for regn eller vand.
- hvis apparatet har været udsat for voldsomme stød ved at blive tabt, eller hvis kabinettet er blevet beskadiget.
- hvis apparatet ikke fungerer normalt, når man følger betjeningsvejledningen. Justér kun de kontroller, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Ukorrekt justering af andre kontroller kan medføre beskadigelser og vil ofte kræve omfattende reparation hos en faguddannet tekniker for at bringe apparatet tilbage til normale driftsstand.
- når apparatet udviser tydelige forandringer i ydelsen - dette er tegn på behov for service.

Servicering — Prøv aldrig på selv at reparere apparatet, eftersom åbning eller borttagning af dæksler kan udsætte dig for farlige spændinger eller andre farer.
Overlad alle servicearbejder til faguddannet servicepersonale.

BRUK

Spenningsforsyning — Apparatet må bare brukes med den spenningsforsyning som er angitt på merkeskiltet. Hvis du er usikker på hvilken spenningstype du har, må du kontakte forhandleren eller det lokale elektrisitetsverket.

For apparater som har et nettstøpsel med tre ledninger og jord:
Hvis ikke støpslet kan settes inn i stikkontakten, må en elektriker kontaktes for å få satt på et passende støpsel. Forsøk ikke å omgå sikkerheten ved en jordingsplugg.

Nettledning:
nettledningen skal være godkjent eller merket for det landet som apparatet skal brukes i. Spør hos forhandleren eller det lokale elektristetsverk, hvis tvil.

Rengjøring — Trekk støpslet ut fra stikkontakten før apparatet renses og poleres. Bruk aldri flytende rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler på sprayflasker. Bruk bare en klut vridd opp i vann for å tørke av utsiden av apparatet.

Innføring av gjenstander eller væsker — Forsøk aldri å skyve gjenstander inn i apparatet gjennom åpningene, da disse kan berøre farlige spenningspunkter eller kortslutte deler som kan medføre elektrisk støt. Søl aldri væske på apparatet.

Installering

Vann og fuktighet — Bruk aldri apparater som er tilkoplet nettet, nær vann, f.eks. nær badekar, vaskeservant, kjøkkenvask eller vaskemaskin, i en fuktig kjeller, nær svømmebasseng o.l.

Beskytt nettledningen — Legg alltid nettledningen slik at den ikke kan tråkkes på eller klemmes av gjenstander som plasseres oppå den, og vær spesielt oppmerksom på plugger, kontakter og stedet hvor ledningen kommer ut fra apparatet.

Tilbehør — Plasser ikke apparatet på en ustabil vogn, tripod, festebrakett, eller et ustødig bord. Apparatet kan falle ned og forårsake alvorlig skade på både barn og voksne, samt ødelegges. Bruk bare vogn, stativ, tripod, brakett eller bord som er godkjent av produsenten.

Ventilasjon — Åpningene i kabinettet er for ventilasjon og må aldri blokkeres eller tildekkes da det kan føre til at apparatet blir overopphetet og svikter.
Dekk aldri til åpningene med en duk eller annet materiale.

- Blokker aldri åpningene ved å plassere apparatet på en seng, sofa, pledd eller annet mykt underlag.
- Sett aldri apparatet i et lukket rom, som en bokhylle eller innebygget kabinett, med mindre det er sørget for tilstrekkelig ventilasjon.

SERVICE

Skade som krever service — Trekk støpslet ut av veggen og bring apparatet til et kvalifisert serviceverksted i følgende tilfeller:

- hvis det har blitt sølt væske i apparatet, eller hvis gjenstander har falt inn i apparatet.
- hvis apparatet har blitt utsatt for regn eller vannsøl.
- hvis apparatet har blitt utsatt for voldsomt støt ved fall, eller hvis kabinettet er blitt skadet.
- Hvis apparatet ikke virker normalt etter at bruksanvisningen er fulgt. Juster bare de knappene som er oppgitt i bruksanvisningen. Feilaktig justering av knappene kan føre til skade og vil ofte kreve omfattende arbeid fra en kvalifisert tekniker for å få apparatet i stand igjen.
- når apparatets ytelse har forandret seg merkbart, kan det være behov for å få det undersøkt.

Reparasjon — Forsøk aldri å reparer apparatet selv. Åpning av kabinettet kan føre til elektrisk støt eller annen risiko.
La alltid reparasjonen utføres av kvalifisert personale.

ΧΡΗΣΗ

Πηγές ενέργειας
Αυτή η συσκευή πρέπει να εργάζεται συνδεδεμένη μόνο στον τύπο της πηγής ηλεκτικής ενέργειας που δείχνεται στη πινακίδα. Εάν δεν είστε σίγουροι για τον τύπο της ηλεκτρικής ενέργειας, συμβουλευτείτε τον πωλητή σας ή την κατά τόπους εταιρία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Για το σετ καλωδίου με τρεις (3) αγωγούς με γείωση, εάν δεν είναι δυνατόν να βάλετε το φις στη πρίζα ελάτε σε επαφή με τον ηλεκτρολόγο σας για να σας εγκαταστήσει ένα κατάλληλο φις. Μην παραμελήσετε την σημασία ασφαλείας του αγωγού γείωσης.
Καλώδιο παροχής τάσης.

Το καλώδιο παροχής τάσης πρέπει να έχει τις κατάλληλες εγκρίσεις ασφαλείας ή ενδείξεις για την χώρα στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Ελάτε σε επαφή με τον πωλητή σας ή με την κατά τόπους εταιρία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Καθαρισμός
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να την καθαρίσετε ή να την σκουπίσετε. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά αεροζόλ ή υγρά καθαριστικά. Χρησιμοποιείστε ένα κομμάτι ύφασμα ελαφρά βρεγμένο για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής.

Είσοδος αντικειμένων και υγρών.
Ποτέ μην πιέζετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή διαμέσου ανοιγμάτων γιατί μπορούν να ακουμπήσουν σε σημεία που φέρουν επικίνδυνες τάσεις ή να βραχυκυκλώσουν τη συσκευή.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Νερό και υγρασία.
Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που εργάζονται με ηλεκτρικό ρεύμα κοντά σε νερό, για παράδειγμα κοντά σε μπανιέρα, νεροχύτη μπάνιου, νεροχύτη κουζίνας ή πλυντήριο, σε υγρό υπόγειο, ή κοντά σε πισίνες κλπ.

Προστασία του καλωδίου παροχής ρεύματος.
Οδηγήστε το καλώδιο παροχής ρεύματος έτσι ώστε να μην είναι πιθανό να πατηθεί ή να μαγκωθεί από αντικείμενα που βρίσκονται κοντά του, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στό φις, στα δοχεία και στο σημείο της συσκευής από το οποίο βγαίνει το καλώδιο.

Παρελκόμενα
Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ασταθές καρότσι, στήριγμα, τρίποδα, γωνία ή τραπέζι. Μπορεί να πέσει προξενώντας σοβαρά τραύματα σε ένα παιδί ή σε έναν ενήλικα καθώς και σοβαρή ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείστε μόνο ένα καρότσι, στήριγμα, τρίποδα, γωνία ή τραπέζι που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Εξαερισμός
Οι χαραμάδες και οι οπές στο σασί της συσκευής είναι φτιαγμένες για τον απαραίτητο εξαερισμό. Για να είστε σίγουροι ότι η λειτουργία είναι σωστή και για να προστατέψετε τη συσκευή από την υπερθέρμανση δεν πρέπει ποτέ να καλύπτετε τις χαραμάδες και τις οπές.
Ποτέ μην καλύπτετε τις χαραμάδες και τις οπές με κομμάτια από ύφασμα ή άλλα υλικά.

Ποτέ μην φράζετε τις χαραμάδες και τις οπές με το να τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε ένα κρεβάτι, σε έναν καναπέ, χαλί ή άλλη παρόμοια επιφάνεια.

Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα περιορισμένο, στριμωγμένο μέρος όπως μια βιβλιοθήκη ή σε ένα ντουλάπι εκτός και άν έχετε φροντίσει για τον σωστό εξαερισμό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ζημιά που απαιτεί συντήρηση
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και παραδώστε την σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό για συντήρηση κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:
Όταν το καλώδιο παροχής ισχύος ή η πρίζα είναι κατεστραμμένη ή φθαρμένη.

Εάν έχει χυθεί κάποιο υγρό ή έχουν πέσει αντικείμενα μέσα στη συσκευή.

Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε βροχή ή νερό.

Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε υπερβολικό χτύημα από πέσιμο, ή εάν το σασί της έχει πάθει ζημιά.

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά όταν ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης. Ρυθμίστε μόνο αυτά τα κουμπιά που αναφέρονται στις οδηγιές χρήσης. Λαθεμένη ρύθμιση άλλων κουμπιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά και συχνά παιτεί παραπάνω εργασία από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό ώστε να επαναφερθεί η συσκευή στη κανονική της λειτουργία.

Όταν η συσκευή παρουσιάζει μια σημαντική αλλαγή στην απόδοσή της, αυτό είναι σημάδι ότι χρειάζεται συντήρηση.

Συντηρώντας
Μην προσπαθείστε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας καθώς το να ανοίξει και να αφαιρέσει κανείς τα καπάκια μπορεί να επιφέρει την έκθεση σε επικίνδυνες τάσεις ή άλλους κινδύνους.
Παρα δώστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για την επισκευή της. Παρατήρηση
Αυτή η παρατήρηση ισχύει για χώρες εκτός των Η.Π.Α και τον Καναδά.

Sony Contacts

For further information, please contact:

Sony Electronics Inc., Technical Support

16450 West Bernardo Drive, San Diego CA92127-1898, USA

TEL: (1) 800-801-7927

Sony Corporation
Micro Systems Network Company
Applications & Devices Marketing Group

Atsugi Tec. 4-14-1 Asahi-cho Atsugi-shi, Kanagawa, 243-0014 Japan

TEL: (81) 46-202-8287 FAX: (81) 46-230-6346

Sony of Canada Ltd.,
Broadcast & Communications Solutions Group- Storage Marketing

115 Gordon Baker Road Toronto, Ontario, M2H 3R6 Canada

TEL: (416) 499-1414 FAX: (416) 495-3331

URL: http://www.sony.ca/storage

Sony Europe
Semiconductor & Electronic Solutions , IT Peripherals

The Heights, Brookland, Weybridge, Surrey KT13 OXW, UK

TEL: (44) 1932-816000 FAX: (44) 1932-817314

URL: http://www.sonyISstorage.com

Applications & Devices Marketing Group (Singapore)
(A division company of Sony Electronics (S) Pte. Ltd.)
Enterprise Storage Solutions Dept.

2 International Business Park, #01-10 Tower One,
The Strategy, Singapore 609930

TEL: 65-6544-8000 FAX: 65-6544-7392

Sony Corporation of Hong Kong Ltd.
Computer Peripheral Sales & Marketing Division
Electronic Devices Marketing Hong Kong

The Lee Gardens 45 F., 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong

TEL: (852) 2909-1008 FAX: (852) 2909-2001

Sony Corporation of Hong Kong Ltd. Beijing Rep. Office
Computer Peripheral Division

Full Link Plaza Tower A 11 F., No.18 Chaoyangmenwai Ave., Beijing 100020 P.R.C.

TEL: 86-10-6588-0633 or 0802 FAX: 86-10-6588-0855

URL: http://www.sony.com.cn/electronics/edmh/sp_home.html

Sony Brasil Ltda.

Rua Inocencio Tobias, 125-BlocoA, CEP 01144-000, São Paulo-SP-Brasil

TEL: (55) 11-3824-6586 to 6598 FAX: (55) 11-3611-9064

URL: http://www.sony.com.br/

Sony Australia Ltd., Information Technology Products Division

33-39 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia

TEL: AUST: 1300-13SONY(7669) TEL INT: (61) 2-9887-6666

FAX: (61) 2-9870-8564

URL: http://www.sony.com.au/

Sony Taiwan Limited
Optical Devices Storage Dept. Data Storage Section

5F., 145 Changchun Road, Taipei 104, Taiwan

TEL: 886-2-2522-7920 FAX: 886-2-2522-2153

Sony Gulf FZE Recording Media and Energy Div.

Jebel Ali, Dubai, U.A.E . P.O.Box 16871

TEL: 971-4-8815488 or 8816912

FAX: 971-4-8817210 or 8816259

Sony Korea Corporation EDMK CP Sales & Marketing Team

ASEM Tower 34 F., World Trade Center, 159-1, Samsung-Dong, Kangnam-Ku,

Seoul, 135-798, Korea

TEL: 82-2-6001-4249 FAX: 82-2-6001-4115

URL: http://www.sony.co.kr/cp/

Sony Marketing of Japan
Contents Creation & Communication Marketing Dept., Business Solution Products Marketing Section

URL: http://www.sony.co.jp/STORAGE

For information about the S-AIT Library, refer to your reseller.

お問い合わせは
お買い上げの販売店までお願いいたします。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
Sony Corporation

Printed in Japan